



# Te mwakuri ao te maeka i Aotiteria

TE BOKI NI KATAURAOI IMWAIN TE MWANANGA

ibukia taan mwakuri (seasonal workers)



Australian Government



Seasonal  
Worker  
Programme

# Aron te reitaki

## IBUKIN BUOKAM N TIKUM I AOTITERIA, TAREBOONIA:

**Nambwan te Seasonal Worker Programme**

**+61 2 6240 5234**

(Ngkana ko tareboon mai tinanikun Aotiteria)

**(02) 6240 5234**

(Ngkana ko tareboon mai Aotiteria)

Aio Mwangan te tabo ni Kamwakuri, Rabakau, Utu ao Rongorongan Bitineti are ko kona n reitaki ma ngaiā n te tareboon ngkana iai am kan titiraki ke am tabeaianga i bukin te waaki ni kamwakuri aei.

**Te rain ae tave n te tareboon i bukin te Waaki ni Kamwakuri (i Aotiteria)**

**1800 515 131**

**Te Fair Work Ombudsman Information Line**

**13 13 94**

Tareboonia te nambwa aio ngkana iai am titiraki ibukin am mwakuri aron kammwakuram, ke, imwin marorom ma am tia kammwakuri ao iai raraomam iaon boom ke am mwakuri.

**Aobitin Tautaeka Inanoa**

**13 18 81**

Tareboonia te nambwa aio ngkana iai am kan ota ibukin am visa, ke ko kan bita am contact (aron te reitaki ma ngke), ke ngkana ko kan taetae nakon te departmental officer.

**Te Safe Work Australia**

**1300 551 832**

Ngkana iai rongorongo aika ko kainanoi iaon te mwakuri, taekan marurungim ke ngkana iai am kanganga, Te Safe Work Australia e na kona n katomako ma te aobiti are tabena n te state ke mwakoron Aotiteria are ko mena iai.

**Ngkana ko kuba n rin inanōn te kanganga ae e kona n rotaki iai maium ke te kabuanibwai ae e karina, tareboonia te emergency police, te tabo n tiri-ai ke te ambulance**

**000**

**Am tabo n kammwakuri are ko mwananga mai iai**

**Ana tia tei abam i Aotiteria**

**Am tia kammwakuri**



Nikabane kanikina ake a oti nte bebwa aio a karoaoki man te Creative Commons Attribution 3.0 Australia (<http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/au/>) licence ma ti ana kanikina te Kaomwanwareta are bon ana kanikina naba te aobiti aei, ae e aki.

Rongorongan te licence aio ma aron kabonganana e tauraoi man te Creative Commons website (ae e kona n karekeaki n te link ae katauraoaki i nano) ai aron te full legal code ibukin te CC BY 3.0 AU licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/au/legalcode>).

E riai n kinaaki te boki aei bwa te *Te mwakuri ao te maeka i Aotiteria - te boki ni katauraoi imwain te mwananga ibukia taan mwakuri (seasonal workers)*.

# Te mwakuri ao te maeka i Aotiteria

**TE BOKI NI KAMATATA IMWAIN TE MWANANGA**  
ibukia seasonal workers

Te Tareboon: +61 2 6240 5234

Te Email: [seasonalworker@employment.gov.au](mailto:seasonalworker@employment.gov.au)

Facebook.com/SWPAus | Twitter @SWPAustralia

Te website: [www.employment.gov.au/seasonal-worker-programme](http://www.employment.gov.au/seasonal-worker-programme)

# Kanoan te boki aei

1	TAEKA NI KAKUUKI – TE KAMMWAKURI AE TE SEASONAL WORKER PROGRAMME	1
1.1	TAEKA N BUTIMWAII	1
1.2	RONGORONGON TE SEASONAL WORKER PROGRAMME	2
1.3	BUKIN TERA E RANG KAKAWAKI TE KAMMWAKURI AEI	3
1.4	ANUAN MAIUM MA AROAROM I AOTITERIA	3
1.5	TERA KABWAIAM AE KO KAN KAREKEA MAN MWAKURIM I AOTITERIA?	3
2	AM VISA	4
2.1	TERA AE I KONA N KARAOIA IAAN TE VISA AE?	4
2.2	TERA AE I KATABUAKI N KARAOIA IAAN TE VISA AEI?	5
2.3	TERA AE E NA RIKI NGKANA I URUA TUAN AU VISA?	5
2.4	AO TERA ARONA NGKANA E A BITAKI ARON TIKU I AOTITERIA?	5
2.5	AO TERA AROU NGKANA I KAN TIKU I AOTITERIA BWA AI BON TE TIA MAEKA IA?	5
3	AM RETA NI KAMMWAKURI	6
3.1	TE RETA N KAMMWAKURI	6
3.2	TERA KANOAN AU RETA NI KAMMWAKURI?	6
4	AM TIA KAMMWAKURI	8
4.1	TERA TE APPROVED EMPLOYER KE TE TIA KAMMWAKURI?	8
4.2	TERA TABEN AM EMPLOYER KE AM TIA KAMMWAKURI IAAN TE WAKI N KAMMWAKURI AEI?	8
4.3	TERA TE PASTORAL CARE?	9
4.4	RONGORONGO IBUKIA TAAN MWAKURI AKE A MANGA OKI KAU	9
5	RONGORONGON AM MWAKURI MA BABAIREANA	10
5.1	TEIN TE BOO KE TE BWAKABWAI	10
5.2	BABAIREAN TE BOO MAN MWAITIN ARE KO RIKOIA KE N KINIKIA	10
5.3	MWAITIN AOA N MWAKURI	12
5.4	TEIN AM MWAKURI MA AM KAREKEMWANE	12
5.5	KARINANIN MWAKURI	13
5.6	TE LEAVE KE BOONG NI MOTIRAWA	13
5.7	BONG NI MOTIRAWA	14
5.8	TAAI N AMARAKE	14
5.9	AM TABO N MWAKURI MA TUANA AO RONGORONGONA	14
5.10	INAOMATAM N AM TABO N MWAKURI AO KATOKAN AM MWAKURI	15
5.11	RONGORONGO RIKI TABEUA AO TE IBUOBOKU N TE RAI TAEKA	15
5.12	KAekaan KANGANGA	15
6	TAIAN UNION KE BOOTAKI IBUKIA TAAN MWAKURI	16
6.1	TAIAN UNION I AOTITERIA	16
7	TE MWANE	17
7.1	TE MWANE N AOTITERIA – TE TAARAA (NOTES)	17
7.2	TE MWANE N AOTITERIA – TE TIENTI	18
8	RONGORONGON AM PAYSLIP KE MWIIN BOOM	19
8.1	AM PAYSLIP MA KABWARABWARAANA	19
9	MWAANE AIKA A TATAUAKI MAN BOOM	22
9.1	RONGORONGON MWAANE AKE A TATAUAKI MAN AM BWAKABWAI	22
9.2	KAMATATA IAON MWAANE AKE A TATAUAKI	23
10	TAIAN TAEKITI MA TE SUPERANNUATION	24
10.1	TE TAEKITI	24
10.2	TE SUPERANNUATION	25

<b>11</b>	<b>TIKONAN TE MWANE:</b>	<b>26</b>
11.1	E KANGA KARAOAN TE BUDGET KE TIKONAN TE MWANE	26
11.2	AANGA AIKA A BEBETE IBUKIN TIKONAN TE MWANE	27
<b>12</b>	<b>TE KAOKI MWANE NAKON ABAM</b>	<b>31</b>
12.1	TE KAOKI MWANE NAKO ABAM	31
<b>13</b>	<b>TE ROKO I AOTITERIA</b>	<b>33</b>
13.1	TE MARORO IMWAIN TE MWANANGA	33
13.2	BARONGAAN TE MIWANANGA	34
13.3	TERA AE KO NA UOTIA	34
13.4	TOKAM IAON TE WANIKIBA	35
13.5	RINIM I AOTITERIA	36
<b>14</b>	<b>TUAN AOTITERIA</b>	<b>37</b>
14.1	TUUA TABEUA AIKA A KAKAWAKI I AOTITERIA	37
14.2	BUREITIMAN I AOTITERIA	38
<b>15</b>	<b>KATEIN AOTITERIA</b>	<b>39</b>
15.1	KATANEIAAM NAKON TE MAIU I AOTITERIA	39
15.2	TE KATITEBOAKI IMARENAIA AINE MA MWANE	39
15.3	TAIAN KATEI TABEUA	40
15.4	TE ARO KE TE ONIMAKI N TAMNEI	41
<b>16</b>	<b>TE MAEKA I AOTITERIA</b>	<b>42</b>
16.1	RONGORONGON AOTITERIA	42
16.2	KANOAN BONG	42
16.3	AM COMMUNITY KE AM KAWA AE E BOOU	42
16.4	MANIN AOTITERIA	43
<b>17</b>	<b>KATEIMATOAN TE ITIAKI AO TE MAIURAOI I AOTITERIA</b>	<b>44</b>
17.1	BOUTOKAAN TE MAIU, TE MARURUNG AO TE MAURI I AOTITERIA	44
17.2	KATAURAON MA KAWAKINAN TE AMWARAKE	44
17.3	TE KAKAITIAKI NTE AUTI KE NTE MWENGA	46
<b>18</b>	<b>MWAINGIM NAKON AM AUTI KE MWENGAM</b>	
	AE BOOU	<b>47</b>
18.1	TE TABO N MAEKA	47
18.2	TE BAO N MWAMWANANGA	48
18.3	TE KAMATATA N ROKOM N AM TABO NI MAEKA	48
18.4	KAUKAKIN AM AKAUNTI NTE BANGKE	49
<b>19</b>	<b>ARON TE REITAKI MA ABAM AO AM UTU</b>	<b>50</b>
19.1	TENAN MOBILE PHONES AO TE REITAKI MA AM UTU	50
19.2	KABONGANAAN TE INTERNATIONAL CALLING CARD	50
19.3	TE INTERNET	51
19.4	TE VOICE OVER AO TE KANAKO RONGORONGO AE BAITI	51
<b>20</b>	<b>TERA AE KO NA KARAOIA N TAIN TE KANGANGA</b>	<b>52</b>
20.1	TERA AE KO NA KARAOIA N TAIN TE KANGANGA	52
<b>21</b>	<b>KAREKEAN TAIAN KATANEIAI I AOTITERIA</b>	<b>53</b>
21.1	TE KATANEIAI AO KARAKAAN TE RABAKAU I AOTITERIA	53
<b>22</b>	<b>TE OKI RIKAKI NAKON ABAM</b>	<b>54</b>
22.1	TE MARORO IMWAIN TE OKI RIKAKI NAKON ABAM	54
22.2	ROKOM I ABAM	55
22.3	KABONGANAN AM MWANE	55
22.4	TE KATAURAOI NAKON TE SEASON ARE IMWINA	55



# 1 Taeka ni Kaukuuki – Te kammwakuri ae te Seasonal Worker Programme

## Te boto n iango:

- Te Boki ni Kamatata aio e na buokiko ni kamwaita ootam ao kabwaiam man tikum i Aotiteria iaan te kammwakuri ae te Seasonal Worker Programme.
- Te Seasonal Worker Programme e na buoka am kareke mwane ibukia am utu.
- Ngkana iai te bwai ae koaki oota iai ke ko nanokokoraki iai n tikum i Aotiteria, e kakawaki bwa ko na reitaki ma am tia kammwakuri ke am employer.

### 1.1 TAEKA N BUTIMWAAI

Ti kukurei n butimwaiko nakon te kammwakuri ae te Seasonal Worker Programme. Te Boki ni Kamatata aio e na buokiko ni katauraoiko nakon te mwakuri ao te maeka i Australia. Ena riki bwa kairam inanon tikum i Aotiteria ao n okim nakon abam. Taiaoka uotia ngkana ko mwananga ao karekea bwa tabem kamatenanoan ke ataakin kanoana nikabane. Aio e na kabebetea ao n kanakoraoa tikum i Aotiteria ao n buokiko bwa kona atai bwaai aika a kakawaki n rokom i Aotiteria.

**Uringnga:** Ngkana ko aki ataa te bwai ae ko na karaoia, ke iai te bwai ae ko aki ota iai tao n am payslip ke am mwakuri, reitaki ma am employer. Ma e ngae n amne, ngkana ko nanokokoraki ni boom ke am entitlements n am tabo n mwakuri ko riai n reitaki ma te Fair Work Ombudsman (FWO).

Ngkana iai te kabuanibwai ao ko kainanoa te tabo n bureitiman, te tabo n tiri-ai ke te ambulance, tarebonia **000**. Akea boon te nambwa aio ao e na bon katomako nakon taabo aikai.



## Seasonal Worker Programme

### Participating Countries



## 1.2 RONGORONGON TE SEASONAL WORKER PROGRAMME

Te Seasonal Worker Programme e kaunga te rikirake ma te kabwaia nakon aban te Betebeke n ikotaki ma Timor-Leste rinanon taian kammwakuri nakoia kain aaba aikai nte ununiki ke te kin uanikai ao ai te mwakuri n taian outero. Te Seasonal Worker Programme e katauraoia taan mwakuri ibukia kambwana n ununiki ao n kin uanikai ke outero ake aaki tau mwaitia aia taan mwakuri ake a bootau aia konabwai ma kainanoia, riki ngkana akea taan mwakuri aika a tauraoi man te aba.

Te waki ni kammwakuri aio e karauaki raoi n barongaki bwa ena reke kabwaiam mai iai rinanon am karekemwane. E ngae n anne ao e kakawaki bwa ko na mwakuri korakora ao n tikona raoi am mwane n aki bakataeia. E mwaiti riki am karekemwane i Aotiteria nakon are ko na karekeia i abam ma ko riai n ataia bwa e bobuaka te maeka i Aotiteria. Moan te bebete kabanean am mwane are ko karekeia, ngaia are moan te kakawaki bwa ko na tikona raoi am mwane ao kawakinna n aki bakataeia.

### **1.3 BUKIN TERA E RANG KAKAWAKI TE KAMMWAKURI AEI**

Te Seasonal Worker Program e kakawaki nakon Aotiteria ao abam. Teuana te katoto bon kaungaan te ununiki i Aotiteria bwa a na kona n rikirake kambwana n ununiki are a reke mai iai boon maium ma am utu.

N okim nako abam, e na bongana iroum te rabakau are koa tia n karekea man am mwakuri i Aotiteria ibukin karikirakeam ma am utu ao am kawa ke abam. Man aei are e kona naba n rikirake iai abam.

### **1.4 ANUAN MAIUM MA AROAROM I AOTITERIA**

Uringnga bwa inanon tikum i Aotiteria ao ko riki naba ngke bwa ana tia tei abam i Aotiteria. E rang kakawaki bwa kona kaota raoi bannan abam ae tamaroa ao n aki karaoi mwakuri ake a na reke iai barekam, barekan am utu ao barekan abam. Ngkana ko karaoi mwakuri aika a aki riiai ao ko kona n katuaeaki ao koaki manga kaokaki bwa kona reita mwakurim iaan te waki ni kammwakuri aio n taai aika a na roko.

### **1.5 TERA KABWAIAM AE KO KAN KAREKEA MAN MWAKURIM I AOTITERIA?**

E na kakawaki iroum bwa ko na karaua n iangoia bwa tera kakawakin te waki ni kammwakuri aio nakoim. Teuana te katoto, bon buokan aia kareke mwane ibukin reireia ke kaboaan rooia natia. Ao iai ake a kan kabongana aia mwane ni katea ke ni kaboua aia auti ao iai naba ake a kan katea aia bitineti ngkana a oki nako abaia. E kona n mwaiti bukin ae ko kan ira buakon te kammwakuri aio ao e na ibuobuoki ngkana ko korei bwaai aikai bwa kairan am waki ma kaungakim naba.

Ko kona n moanna man korean teniuia moa taian taakete ke kouru ake ko kan kakoroi nanoia n am tai n mwakuri i Aotiteria. Tera ae ko kan karaopia ma am mwane are ko na karekea man te kammwakuri aei ao rabakaum ke tarena ake ko na karekei naba mai iai? Man taian kouru aikai ao ko na kona n kauringaki bonganen te waki ni kammwakuri aei nakoim.

I kan kabongana au mwane are I karekea man au mwakuri i Aotiteria ni karekei bwaai aikai:

1.

2.

3.



## 2 Am Visa

### Te boto n iango:

- Ko na kainanoa te visa man te Tautaeka n Aotiteria imwain ae ko kona n ira buakon te waki n kammwakuri aei.
- Imwain ae e kariaiakaki am visa ao e riai moa n iai iroum am Offer Letter ke am reta n kammwakuri mairoun am approved employer nte Seasonal Worker Programme.
- Imwain naba ae e kariaiakaki am visa ao ko riai moa n kakoauaaki bwa ko bon marurung raoi.
- Taani mwakuri ni kabane ake a mena i aan te kammwakuri aei a kona ni mwakuri i Aotiteria n te maan ae ruaiwa (9) te namwakaina. Aaba aikai bon Biiti, Bwabua Nukini, Tamoa, Toromon, Tonga, Vanuatu, Kiribati, Nauru, Tuvalu ao Timor-Leste.
- Ko katabuaki ni mwakuri ibukin te employer riki temanna n tikum i Aotiteria.
- Ko na riai n tuanga aobitin Tautaeka Inanoa ngkana ko kitana am tia kammwakuri kioina ngkai e tabuaki aei iaan tuan am visa are ko anganaki ao ko kona n kaokaki iai nakon abam.
- Ko katabuaki n apply ke n karekea te visa riki teuana irarikin are ko a tia n anganaki ibukin tikum i Aotiteria.
- Ngkana ko urua tuan am visa, e kona n katokaki am visa ao ko kaokaki mai Aotiteria.
- E kakawaki bwa ko na kitana Aotiteria imwain ae bane tain am visa.

### 2.1 TERA AE I KONA N KARAOIA IAAN TE VISA AEI?

- I aan te waaki ni kamwakuri aio ao ko kariaiakaki bwa ko na mwakuri i Aotiteria n te maan ae ruaiwa (9) namwakaina, ma tii ngkana e a tia n reke ana kariaia am tia kamwakuri.
- Bon ti am tia kammwakuri ke am employer ae ko uki n mwakuri iaana ao akea riki. Ko kona n mwakuri irovia kambwana riki tabeua tii ngkana iai te kariai mairoun te Tautaeka n Aotiteria nakon am tia kammwakuri ibukin karaaoan aei.
- Ko kona n kitana Aotiteria ao n manga oki nako iai inanon maanin am visa are ko a tia n anganaki bwa maanin tikum ma ko riai n karekea moa te kariai mairoun am tia kammwakuri ao n bon kabane mwane naba ibukin mwangam. Taiaoka n uringnga bwa ngkana ko baireia bwa ko na kitana Aotiteria n am tai n tiku ikekei, ko na bon aki kona n anganaki boon miin am bong ake ko mwananga iai, ngkana ko oki. Te tai are ko mwananga iai e bon tauaki man maanin am visa.
- Ko riai n kitana Aotiteria **imwain** ae e bane tain am visa.

## **2.2 TERA AE I KATABUAKI N KARAOIA IAAN TE VISA AEI?**

E mwaiti karinanin tuua n irekereke ma am visa ae ko riai n iri nanoia.

- Ko katabuaki ni mwakuri ibukin riki temanna te employer.
- Ko katabuaki n mwakuri i bon iroum n aron karaon te mwakuri ibukin temanna ma temanna.
- Ko katabuaki n karekea riki te visa teuana n ua ko kitana Aotiteria. Teuana te katoto are ngkana ko na iein ma te I-Aotiteria ke temanna ae e a tia n reke bebwani tikuna i Aotiteria, ko bon riai moa n oki nako abam ao n apply ke n karekea mai iai te spouse visa ke te visa ibukia ake a iein ma kain Aotiteria.
- E na riai n iai am health insurance ke te mwane n tania ibukin tararuaan marurungim n te tai are ko mwakuri iai i Aotiteria ao ko katabuaki n katoka te insurance aei (nora te kibu 9.3).
- Ko katabuaki n kairiia am utu ma ti ngkana a tia naba n kakae mwakuri i Aotiteria ao a tia n anganaki te Offer Letter ke te reta n kammwakuri (n aron are ko anganaki).

Ngkana ko urua tuan am visa ao e kona n karekeaki kaim ao ko aki manga kaokaki ioun am tia kammwakuri.

## **2.3 TERA AE E NA RIKI NGKANA I URUA TUAN AU VISA?**

Moan te kakawaki bwa ko naaki urua tuan am visa bwa te Tautaeka n Aotiteria e tua mwaaka iaon aei.

Ngkana ko urua tuan am visa:

- E na katokaki am visa
- Ko kona n kaokaki mai Aotiteria
- Ko kona n aki manga kaokaki nako Aotiteria inanon te tai ae maan.

Ngkana ko urua tuan am visa, eaki ti uruana manga okim nako Aotiteria nte kammwakuri are imina ma e bon kona naba n reke bwa barekaia kain abam bwa a na aaki manga anaaki.

E na bon bua naba mairoum am karekemwane ae kakawaki ibukia am utu.

## **2.4 AO TERA ARONA NGKANA E A BITAKI ARON TIKU I AOTITERIA?**

Ngkana e bitaki aron tikum i Aotiteria ao iai am katautau ae e a uruaki tuan am visa, ko riai n taetae n waekoa ma am tia kammwakuri. Ngkana koaki mwengaraoi n taetae ma am tia kammwakuri iaon aei, ko kona n reitaki ma Aobitin Tautaeka Inanoa ke n tareboonia te Seasonal Worker Programme nte nambwa ae (02) 6240 5234. A kukurei n buokiko am tia kammwakuri n ikotaki ma te Tautaeka n Aotiteria.

## **2.5 AO TERA AROU NGKANA I KAN TIKU I AOTITERIA BWA AI BON TE TIA MAEKA IAI?**

Iaan te kammwakuri aio ao ko bon katabuaki ni manga karekea te aekaki n visa riki teuana. Ngkana ko oki nakon abam ko kona ni manga karekea te visa riki teuana are ko kona n tiku ni maan iai i Aotiteria ke ko kona ni manga kataa riki te waki ni kammwakuri ae te Seasonal Worker Programme nte ririki are imwina. Ngkana te tia mwakuri ngke ae ko kakaonimaki, ena manga bon kan anaiko naba am tia kammwakuri n te season are imwina.



## 3 Am Reta ni Kammwakuri

### Te boto n iango:

- Am reta ni kammwakuri e bane inanona rongorongan am mwakuri, maekam ao taian mwane ake a tatauaki man boom inanon am tai n mwakuri i Aotiteria.
- E kakawaki bwa ko na karaua raoi n wareka am reta n kammwakuri bwa ko na oota iai ao n atai naba bwaai aika a kantaningaaki bwa ko na iri nanoia.
- Ngkana iai kanoan am reta n kammwakuri ae koaki ota iai, titiraki nakon am tia kammwakuri ke bubuti bwa e na rairaki am reta n kammwakuri nakon am taetae.

### 3.1 TE RETA N KAMMWAKURI

Ko riai ni karekea te reta ni kariaia imwain mwanangam nako Aotiteria, ao imwain naba karekean am bebwa ni kariaiakaki (visa). Te reta ae ko na karekea e na bon kateretere aron am mwakuri ao babairean maekam i Aotiteria, ao ko bon riai ni karaua ni warekia raoi. Ietan te reta anne ao e na bon oti iai aran am tia kammwakuri ao ko na riai n tiaaina iai bwa kaotan ae ko kariaia kanoan te reta anne ma te kammwakuri are ko a anganaki. Ko riai n titiraki nakon am tia kammwakuri, am agent ke te tabo n mwakuri man am Tautaeka are e na kona n buokiko ngkana iai bwaai aika ko aki oota iai. Imwain kitanan abam, bubuti nakon am tabo ni mwakuri are e kamwanangako mai i abam bwa a na ibuobuoki n rairan am reta.

### 3.2 TERA KANOAN AU RETA NI KAMMWAKURI?

Te reta ni kammwakuri e na otī inanona rongorongo n aron:

- Te karinan ni mwakuri ae ko na karaoia
- Aran te tabo i Aotiteria are ko na mwakuri iai (n aron Emerald, Queensland, Victoria)
- Aran te kambwana are ko na mwakuri iai (n aron te kambwana n uniki aoranti, ke te outero)
- Maanin am mwakuri i Aotiteria
- Te bong ae ko na teirake iai ni mwakuri i Aotiteria
- Te bong ae ko na oki iai nakon abam
- Rongorongan am mwakuri bwa te full time, te part time ke te casual
- Aron tein boom ao rongorongan tein te tiaati are ko kaboaki iai
- Rongorongan am tia kammwakuri ma aron te reitaki ma ngaia
- Rongorongan te bao ni mwamwananga man am tabo ni maeka nakon te tabo ni mwakuri.



Te reta ni kammwakuri anne e na iai naba inanona rongorongan maekam ke am tabo ni maeka n ikotaki ma:

- Rongorongan am tabo ni maeka ao mwaitin boona
- Rongorongan te bao n mwamwananga ao mwaitin boona
- Rongorongan am health insurance ma mwaitin boona
- Rongorongan te aomata are e na butimwaiko nte marae ngkana ko roko i Aotiteria ao aron mwanangam nakon am tabo n mwakuri ni moan rokom

E na tatauaki man boom (ko na tiainaa aio n am reta ni kammwakuri are nanona bwa ko kariaa aei) ibukin tauau boon bwaai n aron:

- Boon kantokam n nako ao n oki mai abam n ikotaki ma am domestic transfer ke boon mwanangam iaon Aotiteria ae e na raka riaon A\$300
- Boon am visa ngkana am employer ke am tia kammwakuri e kabwaka aei
- Te bao are ena karokoko n am tabo n mwakuri ao nnoki naba nakon am auti ke am tabo n maeka
- Boon am tabo n maeka
- Boon te health insurance ke noran te taokita ibukin kateimotoan marurungim (nora te roki 9.2)
- Boon te taekiti ae 15% (nora te roki 8)
- Buukan te katei wae n aron te advance nte boo, ibukin boon bwai ni matu, boon te amwarake ao baikara riki ake ko kainanoimwain ae waki raoi am mwakuri.

**E rang kakawaki:** Ko na oota ao n rau nanom ma bwaai nikabane n am Reta ni Mwakuri imwain ae ko tiainaia. Ngkana ko aki oota, reitaki ma am tia tei man te ministry i abam, am tia kammwakuri ke te Seasonal Worker Programme Information Line.



## 4 Am tia kammwakuri

### Te boto n iango:

- Am tia kammwakuri bon ngaia are e kammwakuriko ao are e tabena naba mwanangam, am tabo n maeka, am pastoral care ao ai kabooam n am bwakabwai.
- Ko katabuaki ni manga kariaia riki te kammwakuri mairoun temanna riki i Aotiteria.
- Ngkana te tia mwakuri ngke ae koa tia n mwakuri i Aotiteria mai mwaina ao koa manga oki kaua, e kakawaki bwa ko na uringa am tax file nambwa ao rongorongan am akaunti nte bangke i Aotiteria are e teimatoa n uki.

### 4.1 TERA TE APPROVED EMPLOYER KE TE TIA KAMMWAKURI?

Iaan te waki n kammwakuri ae te Seasonal Worker Programme, am tia kammwakuri bon te kambwana are e kateirakeko ao n kabooko n te mwane. Taan kammwakuri a kinaki iroun te Tautaeka n Aotiteria ao a bon tia nbiainaa te boraraoi ma te Tautaeka. E kona n riki am tia kammwakuri bwa tao te kambwana n uniki aoranti are e kammwakuriko n aia tabo, ke te outero ae kammwakuriko bwa te tia kaitiaki ngke, ke te kambwana n kammwakuri are katukuko n taian farm ke taabo n kin uaanikai bwa ko na mwakuri iai. Ke tao antai riki am tia kammwakuri, titebo tabeia nikabane ibukim.

### 4.2 TERA TABEN AM EMPLOYER KE AM TIA KAMMWAKURI IAAN TE WAKI N KAMMWAKURI AEI?

Approved employers ke taan kammwakuri, iai katabeia aika a tia n katauaki bwa a na karaoi nanoia iaan te Seasonal Worker Programme. Ko riai n tii mwakuri ibukin am tia kammwakuri ao n aki manga kakae riki mwakuri tabeua irarikin anne.

E kakawaki bwa ko na ataa taben am tia kammwakuri ngaia are taiaoka wareware raoi ni bwaai aika a na kaotaki inano. Te approved employer ke te tia kammwakuri tabena bwaai aika:

- anganakim am reta ni mwakuri
- Kabaean kibam ma kabooan kantokam nte wanikiba nako Aotiteria ao n oki nako abam ao tatauan aio man boom ngkana e riaon A\$300 kantokam
- anaakim man te marae i Aotiteria ao karokoam n am tabo ni maeka
- kammwakurakim iaan taian tua n kammwakuri aika a ataaki n ariaia ae te Australian workplace entitlements ke bwaai aika ko riai n anganaki ke n karekei inanon am tai ni mwakuri
- kabooan boom n aron ae boutokaaki iaan te Tua n Aotiteria
- karaoon am health insurance ke boom noran te taokita ibukin kateimatoaan marurungim
- Katauraoaan rongorongo aika a na ibuobuoki nakoim ngkana ko roko i Aotiteria
- katauraoaan te pastoral care ke te maroro ma ngke bwa bukan waekoan tauraoim nakon te maiu i Aotiteria
- katauraoaan te nambwa nakoim are ko kona n reitaki iai nakoia n te tai are ko kainanoa iai te kamatata



- barongaan baom n mwamwananga nakon te mwakuri ao n oki man te mwakuri
- katauraoan am tabo n maeka, ma ti ngkana ko bon tuatua bwa koaki kainanoa aei ao e na aki karaaki
- buokan kaukan am akaunti nte bangke i Aotiteria

#### 4.3 TERA TE PASTORAL CARE?

Taben am tia kammwakuri bwa e na buokiko bwa ko na moontai n taneiai nakon te maiu i Aotiteria ao bwa ena tauraoi te pastoral care ke te maroro n ibuobuoki nakoim aron mwengaraoim ma bwaai ae ko riai n atai. Aio are e reke naba iai te ibuobuoki ibukin boutokaan marurungin rabwatam, am iango, arom n reitaki ma aomata ao am onimaki nte aro. Am employer e kona n kairiko nakon am tabo n taromauri ke n kairiko nakon te tabo n tutuo ke te local medical centre, ke n kairiko nakon taian kirabu n takakaro ake ko kona ni kaainii.

E kakawaki bwa e na oota iroum bwa am tia kammwakuri ae ngaia ae e kaboa boom, tiaki te grower are ana farm are ko mwakuri iaona, ke te outero are ko mwakuri iai. E riai n oota raoi aei iroum bwa antai am approved employer ke am tia kammwakuri. Am tia kammwakuri bon ngaia te moan aomata are ko rereitaki nakoina n taainako. Ko kona n reitaki ma am tia kammwakuri ibukin kanganga nte mwakuri ao itinanikun naba te mwakuri.

#### 4.4 RONGORONGO IBUKIA TAAN MWAKURI AKE A MANGA OKI KAUAI

Ngkana ngke temanna ae ko a tia n mwakuri iaan te waki n kammwakuri aio mai mwaina, ko riai n uoti bwaa aiakai:

- am tax file nambwa bwa e aonga am employer n kona n ibuobuoki ni kanoai bebwa ibukin am taekiti ma am superannuation ngkana ko oki nako Aotiteria
- rongorongan am akaunti nte bangke i Aotiteria ngkana arona bwa e teimatoa n uki, n ikotaki ma am ATM card ao am PIN nambwa.



## 5 Rongorongan am mwakuri ma babaireana

### Te boto n iango:

- Tein boom ma bairean kammwakuram e na bon baireaki ioun te kambwana are e kammwakuriko. Am employer e na katauraoa rongorongan aei inanon am reta ni mwakuri.
- Ngkana iai am kanganga n am mwakuri, e kakawaki bwa ko na maroroakina aei ma am tia kammwakuri ao n kataia naba n kakaea taobarana. Ngkana eaki mwakuri aei, ko kona n reitaki ma te Seasonal Worker Program Information Line, te Fair Work Ombudsman ke am union ngkana iai ae ko kaainna.

### 5.1 TEIN TE BOO KE TE BWAKABWAI

Iaan te tua n Aotiteria ao taan mwakuri a kona n kaboaki iaon te 'hourly rate' are te boo man mwaitin am aoa are ko mwakuri iai, ke te 'piece rate' are mwaitin boom man are ko rikoia ke n kinikia. Te piece rate bon mwaitin te mwakuri ae ko karoia. N aron teuana te katoto bon kaboakim man mwaitin te bwaketi n uaanikai ae ko kanoaia. A tatannako tein taian boo n taian mwakuri nako ao n tabetai e mwaiti riki ae ko na karekea ngkana ko mwakuri riaon am aoa are e a tia n katauaki.

Te kabanea n boo mai nano e na bon kateaki rinanon te 'award' ke te boraraoi ae ko na anganaki. Te award naba e bon kamwaakaki iaan te tua bwa e na katea nakoim tein te kabanea n boo mai nano ae ko kona n anganaki ao enaaki bwaka iaan aei, am riai ma inaomatam ao karinanin taian boo. Teuana te katoto bon te tia kin uaanikai ae e kona n kunea tein boona inanon te Horticultural Award 2010.

Ko kona n kabonganaa te Pay & Conditions Tool are e kona n noraki nte website ae [calculate.fairwork.gov.au/findyouraward](http://calculate.fairwork.gov.au/findyouraward) ibukin ikotan boom, ke tareboonia te Fair Work Ombudsman iaon te nambwa ae 13 13 94.

### 5.2 BABAIREAN TE BOO MAN MWAITIN ARE KO RIKOIA KE N KINIKIA

E kona am tia kammwakuri n tuangko bwa e na kabooko iaon te piece rate ao tiaki n te aoa ke n te wiiki. Taan kammwakuri a bon tii kona ni kabooia aia taan mwakuri nte piece rate ngkana aia kambwana ni mwakuri e tabe ma kinikan uaanikai ake a kateaki aia kataubo iaan te Horticulture Award 2010.

Taan mwakuri a kaboaki ni mwaitin te mwakuri are a katiaa. N aron teuana te katoto bon te tia kin uaanikai are e kaboaki man mwaitin te bwaketi are e kaonna nte uaanikai are e rikoia. Ngkana e kan kabooko am employer nte piece rate, e riai n oti aei n am reta ni mwakuri.

Ngkana ko kaboaki nte piece rate ke n mwaitin ae ko rikoia ma ko rang mwaarara, e kona n uarereke riki boom nakon te tia mwakuri are e kaboaki nte aoa. E kona n reke aei ngkana ko a tibwa reireiniko aron am mwakuri ke ngkana e rang kakarau ke n kabuehue ao ea rotaki iai tamaroan am mwakuri. Ao teuana riki bwa ngkana ko bon aki mwakuri inanon tebongina, uabong ke iraua riki te bong ibukina bwa ko aoraki, ke e rangin buaka bwa e kakarau ke e rangin kabuehue, ko na bon aki kaboaki naba.

Te piece rate e riai bwa e na:

- buoka te tia mwakuri ae kekeiaki, ke ae e rianako tamaroan ana mwakuri bwa ena kona n karekea ae e nakon 15% te raka nte aoa nakon are te minimum hourly rate are e na riai n karekea te tia mwakuri
- e riai n oti inanon te boraraoi are e koreaki ao are ko tainaia ma am tia kammwakuri.

**E kakawaki:** iaan te piecework agreement, te mwaitin are ko karekea e nakon mwaitin are ko rikoia ke n karaoia. Are nanona bwa koaki kona n karekea te minimum hourly, are n te bongina ke n te wiiki. Ngkana ko mena iaan te piecework arrangement, ko kona n aki karekea te penalty rate, te overtime ao te meal allowance. Entitlements riki tabeua nakoia taan mwakuri aika a full-time ke part-time (n aron te annual leave) e kona n reke nakoia tenaan pieceworkers, ma ti ngkana a kammwakuraki iaon te full-time ke te part-time basis ao tiaki te casual.

### Te Katoto: Johnson and Johnson Orchards

Mr. Johnson e kabuta te kambwana n aoranti ao te approved employer ngaia ke te tia kammwakuri ae e a tia n kabwataki ngaia iaan te Seasonal Worker Programme. E kan kateirakea Mary bwa te tia kin uaanikai iaan te piecework agreement ke tein te boo are man mwaitin are e rikoia. Ana kabanea ni boo mai nano Nei Mary ke ana minimum rate of pay, e ira are nte Horticulture Award 2010.

Mr. Johnson e kan kabooa Mary te piece rate iaon teuana te crater ke te kaonteina are e kaonna Mary ni mwaitin te aoranti ae rikoia. Iaan te Horticulture Award 2010, te piece worker ke te tia mwakuri ae e kaboaki man mwaitin ae rikoia, e riai ni kona n karekea te raka ae 15% nte aoa riaon riki are e taneiai ni karekea iaan te minimum hourly rate ke te kabanea n boo mai nano ngkana e tamaroa ana mwakuri ao baitina naba ni mwakuri.

Mr. Johnson e maroro ma Mary bwa e na kariaia te boraraoi iaon te piece rate are e na anganaki ao e anganna te reta iaon aei are iai inanona rongorongan ana piece rate. Mary, e karaua n kamatebwai a kanoan te boraraoi aei ao e kariaia ae te piece rate are e na anganaki e na karekea nakoina 15% te raka nte aoa riaon are e na bon riai n karekea man te minimum hourly rate ke mwaitin boona mai nano are e taneiai ni kakarekea. E a butimwaea te piece rate are e anganna Mr. Johnson ao a kaai n tainaia te boraraoi.

E riai Mr. Johnson ni kakauringga bwa e tatannako ana konabwai te tia mwakuri temanna ma temanna iaon te piece work nte bong teuana ma teuana n irekereke ma bwaai ake a kona n rota mwaitin te mwakuri are e kona n katiaa n aron bibitakin kanoan bong ke te kakarau, te mwaitor ke te kabuehue, buburan taian kai n aroka ke tatannakon morimorin taian uaanikai.

Ngkana e na iai te bitaki nakon te piece work rate ke kanoan te boraraoi are e rekereke ma aei, e riai n butimwaeaki aei irouwia te tia mwakuri n aron Mary ao te tia kammwakuri n aron Mr. Johnson.

Ko riai n ataa am rate n te aoa ae ko na anganaki imwain ae ko kariaia nakon te piece rate. Ngkana ko aki ota, reitaki ma am tia kammwakuri, ke ngkana ko kainanoa te ibuobuoki iaon te rate n te aoa ae ko kona n karekea, tarebonia te **Fair Work Ombudsman iaon 13 13 94**.

### 5.3 MWAITIN AOA N MWAKURI

Iaan te waki n kammwakuri ae te Seasonal Worker Programme, ko riai n anganaki te minimum ke te kabanea mai nano mwaitin te aoa n mwakuri ae nakon 30 te aoa ni mwakuri nte wiiki. Tiaki nanona bwa ai bon 30 naba te aoa n mwakuri ae ko na mwakuri iai ni katoa wiiki, bwa iai wiiki ae e na korakora iai am mwakuri o ia naba wiiki ae e na karako iai am mwakuri. Irarikin anne am tia kammwakuri e tabuaki naba ni kammwakuriko rioan 38 te aoa nte wiiki ma tii ngkana e bon riai karaao aei.

Tera nanon 'reasonable' ke 'ngkana e bon riai' e na kaineti ma bwaaai n aron ae ngkana e na rotaki marurungim ke mwengaraoim iai, kakoroan nanon ana kainibaire te kambwana are ko mwakuri iai ao ngkana e na iai te raka ni boo nakoim ibukin ae ko na mwakuri riaon am mwaiti n aoa are e a tia n kateaki. E na bon nakon te piece worker ngkana e kukurei ni mwakuri ni karakaa mwaitin ana aoa bwa eaonga n raka boona. Ko na riai n kaboaki ibukin mwakuri nikabane ake ko karaoi n ikotaki ma te kataneiai iaon te mwakuri ke taian training ke maroro ake ko iri are a irekereke ma am mwakuri.

Iai ana tai n motirawa te tia mwakuri inanon tain te mwakuri ae e aranaki bwa te rest break. Te motirawa ibukin te amarake ke te meal break bon te kabanea n ananau n motirawa ibukin te tia mwakuri bwa eaonga n reke ana tai n amarake. Te Award e na tabena am tai n motirawa ao am tai n amarake ake a kaboaki ao ake aaki naba, n ikotaki ma maanin am breaks ke am motirawa aikai, ningai are ko riai n motirawa iai ao tuua aika kakawaki ibukin kaboan aikai nakoim.

**Te ibuobuoki:** Ngkana ko kaboaki nte aoa, tauii mwin aoa nikabane ake ko mwakuri iai (n aron te katoto teuana. 17 May – ko mwakuri man 7:30 am nakon 4:30 pm ma am meal break ae 30 te miniti). Ngkana ko kaboaki nte piecework rate, tauii naba mwin mwakuri ake ko karaoi (n aron te katoto teuana. 17 May – ko kaonii 6 te bwaketi n aboro). Te diary ke te boki ae uarereke e kona n buokiko n taua mwin aikai.

### 5.4 TEIN AM MWAKURI MA AM KAREKEMWANE

Te waki n kammwakuri ae te Seasonal Worker Programme e barongaaki bwa ko na kona n kareke mwane ao n kamwaita naba rabakaum ni mwakuri mai iai. E na bon mwaiti riki am karekemwane ikai nakon are ko taneiai ni karekea i abam ma e kakawaki bwa ko na tikona raoi am mwane.

Ko konaa naba n aki mwakuri 30 te aoa ni katoa wiiki. N aron teuana te katoto, nte horticulture ko kona n mwakuri 30 ke e raka te aoa n teuana te wiiki ao nte wiiki are imwina manga akea am mwakuri ibukin korakor te buaka n aron te kakarau ke te mwaitoro ke koa manga motirawa imwina. Ko na riai n atiai bwa koaki kona n ae ko nang bon mwamwakuri naba 30 te aoa ni katoa wiiki. Taben am tia kammwakuri bwa ena kateimatoaa bwa ko na kona ni mwakuri 30 te aoa ni katoa wiiki inanon am tai are ko a tia n kariaiakaki iai bwa ko na mwakuri i Aotiteria ao bwa ko na konaa naba n mwakuri iaon aei.

Ko na riai n tikona raoi am mwane bwa e na tau maium ni katoa wiiki ni kaitaraa boon kanam, am tabo n maeka ao kabane mwane riki tabeua (nora te kibu 11 ibukin bwaninin rongorongan tikonakin am mwane ke te budgeting).



## 5.5 KARINANIN MWAKURI

I Aotiteria ao iai tenuia karinanin taian kammwakuri ibukia aomata.

- **Tenaan full time employees** ke naake a mwakuri te mwaitin n aoa ae 38 te aoa nte wiiki ao n karekei kabwaia riki tabeua ke boneeti n aron te paid holiday ke te motirawa ae kabooaki ao te motirawa ae te personal leave.
- **Tenaan Part-time employees** ke taan mwakuri are e bwaka mwaitin aia aoa n mwakuri iaan 38 te aoa n te wiiki ao n ti karekea mwakoron taian boneeti ke kabwaia ake a kona n reke nakoia man mwaitin aia aoa are a mwakuri iai.
- **Tenaan Casual employees** akea raoi mwaitin te aoa ae e na kaira mwakuriia nte wiiki ma e mwaitin riki booria ae a karekea ao akea kabwaia ke booneti ae a anganaki n aron are a kakarekea taan mwakuri ake a full-time ao n part-time.

Am reta n mwakuri e riai n oti iai bwa ko full time, part time ke ko casual. Ngkana ko aki ota, taetae ma am tia kammwakuri.

## 5.6 TE LEAVE KE BOONG NI MOTIRAWA

Ngkana te tia mwakuri ngke ae ko full-time ke ko part-time, ko kona n anganaki te motirawa are e kabooaki (ke te annual leave) ao n kabooaki naba ni boong ake ko aoraki iai.

Taan mwakuri ake a Full-time e riai n reke irouia ni katoa ririki 4 te wiiki n motirawa ao 10 te bong nikatoa ririki naba ae a kariaiakaki iai bwa a na aki mwakuri, ngkana a mwakuri nte maan ae e aki riaon teuana te ririki ao e na bon aki kona n tabwanin aei nakoia. Ibukia ake a part-time, mwaitin te motirawa ke te bong n aki mwakuri n te ririki e na boboto iaon mwaitin te aoa are a mwakuri iai ni katoa wiiki. N aron teuana te katoto ngkana ko mwakuri 6 namwakaina ao koa tibwa kona n karekea te motirawa ae 2 te wiiki nte ririki ao 5 te bong ibukin te personal leave. E riai n oti aei inanon am reta ni mwakuri. Tenaan Casual employees akea aia leave ae kabooaki, ma e tii bubura riki booria.

## 5.7 BONG NI MOTIRAWA

Aikai ana bong n motirawa ke ana public holiday Aotiteria: Moan bongin te Ririki ae e Boou, Bongin Aotiteria, Kanimabongin te Easter ke te Good Friday, Easter Monday (Moanibongin te Uti), Anzac Day, Queen's Birthday ke Ana rekenibong te Uea n Aine, Christmas Day ke Te Kiritimati, Boxing Day and ao te state public holidays.

Ngkana ko mwakuri n tain te publicc holiday, e na riai n bubura riki boom.

## 5.8 TAAI N AMARAKE

Angiia taan mwakuri a riai n anganaki 30 te miniti te meal break ae e aki kabooaki ni katoa 5 te aoa ni mwakuri.

## 5.9 AM TABO N MWAKURI MA TUANA AO RONGORONGONA

Angiin te mwakuri e karaoaki i tinanikun te auti e ngkana eaki raoi ke e bong buaka. Am tia kammwakuri e riai n tarai a bwa:

- ko mwakuri nte tabo ae ko naaki kabuanibwai ke n aoraki iai
- bwaai n mwakuri aaki kaikoaki nakoiim
- ko na anganaki am gloves ke nangoan baim, am boots ke am kau ae raba waem iai ao kunikai ma bwaai riki tabeua ae ko na aaki kabuanibwai iai nte mwakuri
- te tabo are ko mwakuri iai e riai n iai ana kai n nako tinaniku, taabo n tebo bai, te first aid, auti ni katantan ao te ran ibukin te mooi.

Te tia kammwakuri ao te business are ko mwakuri iai tabena bwa:

- ko na ataa te bwai ae ko na karaoia ao aron karaoan am mwakuri nte aro ae ko na aaki kabuanibwai ao bwa ko na ataa naba ae ko riai n reitaki ma ngkana iai te kanganga
- bwa ko na oota raoi ao n iri nanon taian tua ma babaire riki aika kakawaki inanon am tabo ni mwakuri
- bwa ko na ataa naba bwa iaan te tua ni kammwakuri ae te workplace health and safety law, iai tabem bwa ko na aaki karaoi bwaai aika ko na kabuanibwai iai ke a na kabuanibwai iai taan mwakuri riki tabeman
- ena iai ae e na kabwarabwarai nanon taian kanikinaa ake ko riai n atai nanoia ibukin karaoan raoi am beku n akea te kanganga ae ko na reke iai.

E kakawaki bwa ko na:

- riai n ataa aron marurungim ma maurim, n ikotaki ma taan mwakuri ake ko mwakuri mangaia
- taratara raoi ngkana ko kabonganai taian mitin ke bwaai ni mwakuri
- irii raoi nanon taian tua iaon kabonganaan bwaai n mwakuri.

Ngkana ko kainanoa te kamatafa iaon te mwakuri, taraan te marurung ma maurim, Safe Work Australia bon te rabwata are e na kona n buokiko ni katomako ma te aobiti are tabena aio n te state ke n mwakorona Aotiteria are ko mwakuri iai. E kona n karekeaki Safe Work Australia nte nambwa ae **1300 551 832** ke nte email ae [info@swa.gov.au](mailto:info@swa.gov.au)

Ngkana iai te bwai ae ko noria ae e aki raoiroi, taetae bwa e na ataaki ao tuanga am team leader ke am tia kammwakuri.

## 5.10 INAOMATAM N AM TABO N MWAKURI AO KATOKAN AM MWAKURI

Am tia kammwakuri e riai n karinea inaomatam ao e aki kona n katoka am mwakuri ibukin bwaai aikai:

- ngkana kaain ke tiaki kaain ngke te union
- abam, am aro, te bikoukou, iai buum ke akea ao bwa te aine ngke ke te mwane
- ngkana ko titirakina am tia kammwakuri rongorongan am mwakuri
- Ngkana ko a tia ni uota tangitangim nakon teuare e tabeakina butimweaan tangitang, te tabo ni Mwakuri ae Aaba i Nanoa, te tabo ni Mwakuri are tabe ma Kamwakuri, Rabakau, Utu ao Bitineti aika Uarereke ke te tabo ni mwakuri ae tararua marurungia ma kamanoia taani mwakuri.

## 5.11 RONGORONGO RIKI TABEUA AO TE IBUOBUOKI N TE RAI TAEKA

Ko kona n reitaki ma te Fair Work Ombudsman iaon **13 13 94** ngkana:

- ngkana iai am titiraki iaon am mwakuri
- ko namakinna bwa koaki kakarekei bwaai ake a bon riai n reke iroum

Ko kona n tareboon nakon te Fair Work Ombudsman man te Moanibong nakon te Kanimabong imarenan te aoa 8 n te ingabong nakon – 6 nte tairiki. Ko kona naba ni bon nako nakon te Fair Work Ombudsman website ae: [www.fairwork.gov.au](http://www.fairwork.gov.au).

Ngkana ko kainanoa te rai taeka ngkana ko reitaki ma te Fair Work Ombudsman, ko kona n reitaki ma te Translating and Interpreting Service ke ake a tabe ma te rai taeka iaon (TIS) on **13 14 50**.

## 5.12 KAEKAAN KANGANGA

Ngkana iai am kanganga n am mwakuri, te moan bwaai ko bon riai n maroroakinna ma am team leader ke am tia kairiri, ke am approved employer are ko mwakuri iaana ke am tia kammwakuri are kabooko. E riai am approved employer ni kaeka am kanganga ke n reitiko ma are e kona n buokiko. Ngkana ko kan taetae ma temanna riki, ko riai n tuanga am tia kammwakuri ae ko a tia n kataia n kaekaa te kanganga n am tabo n mwakuri ma ko teimotoa n tabeaianga iai.

Ngkana ko namakinna bwa am tia kammwakuri e urua te tua n aron ae tao eaki ira nanon ke boutokaan babaire ake a na kamwengaraoa arom n am mwakuri bwa e na akea te kanganga ke te kabuanibwai ae ko na aitara ma ngaia, ko kona a n tarebonia te **Seasonal Worker Programme information line iaon (02) 6240 5234** ibukin karekean ae e na buokiko.

Ibukin kanganga ake a rekereke ma aki boutokaan te mauri ma te mweraoi, iai te tabo ni mwakuri are tabena aei n am tabo ane ko tiku iai - ngaia ane e na kona n kakae rongorongo iaon aei.

Ibukin kanganga n irekereke ma boom, ko kona n reitaki ma te Fair Work Ombudsman, ke te Seasonal Worker Programme information line, are e na reitiko ma te Fair Work Ombudsman.

Ngkana ngke kain te union ko kona naba n reitaki ma te union ane ko kaainna. Ana tia tei abam nte aba ane ko mena iai, e kona naba n ibuobuoki. Ane ko na anganaki rongorongan aikai n rokom i Aotiteria.



## 6 Taian Union ke Bootaki ibukia taan mwakuri

### **Te boto n iango:**

- Taian union I Aotiteria a kateaki bwa a na uneakin aia riai ma inaomataia taan mwakuri.
- E a bon nakoim ngkana ko kan kaaina te union ke koaki.

#### **6.1 TAIAN UNION I AOTITERIA**

Taian union i Aotiteria aaki kairoro kaainakiia ao a kateaki ibukin uneakin aia riai ma inaomataia taan mwakuri. Tenaan union tabeia te reitaki ma taan kammwakuri ibukin taekan te boo (bwakabwai), tuan te tabo n kammwakuri, ao ai bon bwaai riki tabeua n aron te annual leave ke te sick leave (boong inanon te ririki are e uki iai te tia mwakuri n motirawa ao n aki roko n mwakuri ke boong ae kariaiakaki iai bwa e na aoraki). Ngkana iai am kanganga n am tabo n mwakuri ao ngke kain te union, e kona te union anne n uneakina taekam.

Ngkana ko baireia bwa ko na kaaina te union, ane ko na kabooa boon kainakin te union n te mwane ni katoa wiiki ke namwakaina. Kaainakin te union e a bon nakoim ke bon inaomatam. E kona am tia kammwakuri n ibuobuoki n karekea temanna man te union bwa e na roko n taetae ma ngke ngkana ko moan roko i Aotiteria. Ngkana e aki angaraoi aei ao e kona am tia kammwakuri ni katauraoi bebwa ke rongorongan taian unions ao ni kabwarabwaraa aron kaainakina nakoim.

### **Tera okoron te union ma te Fair Work Ombudsman?**

Te Fair Work Ombudsman e katauraoi ibuobuki ae akeea booria nakoia taan mwakuri nikabane ao taan kammwakuri naba iaon Aotiteria. Tabena tibwauaan taian rongorongo ke advice iaon inaomatan te tia mwakuri ao katabeam naba ao bon karaoran naba te kakae ngkana iai ea tia n urui tuua n kammwakuri. Ana services ke ana ibuobuoki a bon tauraoi ibukia nikabane taan kammwakuri ke employers taan mwakuri ke employees ao contract—tiaki tabena taraan nanon tia mwakuri temanna ke te rabwata teuana. Aio ngkanne kaokorona ma te union are e kona n tabeakinii taan mwakuri ke individuals aika a tatannako.

## 7 Te mwane

### Te boto n iango:

- Te mwane n Aotiteria e uekaki bwa te bebwa ao te tienti.
- Iai naba taian taaraa aika tenaan tienti.

#### 7.1 TE MWANE N AOTITERIA – TE TAARAA (NOTES)

Te mwane n Aotiteria bon uaaekaki bwa te ‘taaraa’ ao te ‘tienti’. Te kabanea n uarereke ni mwane ae te bebwa bon te nimaua n taaraa. Te kabanea n bubura n mwane ae te bebwa bon te tebubua n taaraa.

	Aio te \$5 n Aotiteria. Bwaai aika ko kona n karekei man te \$5 bon te nutibebwa, te sandwich ao kantokam nte bao n mwamwananga.
	Aio te \$10 n Aotiteria. Bwaai aika ko kona n karekei man te \$10 bon te bakete n irikomaiu te moa nte supermarket, te phone card ke te mooi ao te sandwich n te tabo n amarake ke te café.
	Aio te \$20 n Aotiteria. Bwaai aika ko kona n karekei man te \$20 bon te T-shirt karinano ke bwain te auti man te titooa titooa n tutara n aron te tiibwati, te katira ao rabunan kainiwene.
	Aio te \$50 n Aotiteria. Bwaai aika ko kona n karekei man te \$50 bon te matereti ae a tia ni kabonganaaki ao n katanataki n te bebwa, bon kanoan te mobile phone ke te kau n takakaro.
	Aio te \$100 n Aotiteria. Bwaai aika ko kona n karekei man te \$100 bon te taibora ma kaintekateka man te titooa n tuatara, taian amarake ma bwain te auti ke te bwatika.



## 7.2 TE MWANE N AOTITERIA – TE TIENTI

Aikai karinanin taian tienti n Aotiteria bwa iai te 5, 10, 20 ao te 50 n tienti n ikotaki naba ma te \$1 ao te \$2 ae tenaan tienti. Te kabanea n uarereke n tienti i Aotiteria bon te 5 n tienti. Iai 100 te tienti inanon \$1. Te kabanea n bubura n tienti bon te \$2.





## 8 Rongorongan am payslip ke mwiin boom

### Te boto n iango:

- E riai am tia kammwakuri ni katauraoa am payslip ni katoaa am bwakabwai, bwa e na kaota mwaitin am karekemwane. Te payslip naba e na kaota mwaitin boom ae tatauaaki iroun am tia kammwakuri.
- Te Gross income bon mwaitin am mwane are e reke imwain tauakin taian taekiti ma mwane riki tabeua ake a tatauaki.
- Te Net income bon mwaitin am mwane are e reke imwin tauakin taian taekiti ma mwane riki tabeua ake a tatauaki man boom.
- Ngkana ko aki oota n am payslip, ke taian mwane ake a tatauaki, reitaki ma am tia kammwakuri.

#### 8.1 AM PAYSLIP MA KABWARABWARAANA

Ko riai n anganaki am payslip inanon te maan ae naaki riaon teuana te bong imin bwakan boom. Am payslip bon moan te kakawaki bwa te bebwa ae oti iai mwaitin am mwane are ko karekea ao mwaitin naba mwaane ake a tauaki man boom. Am payslip ena bon oti naba iai am ‘gross’ ao am ‘net’ income. Te **gross** bon mwaitin boom **imwain** ae a tauaki tenaan deductions—tiaki aei boom are ko uotianako n tain te bwakabwai.

Te **net** ngkanne bon mwaitin boom **imwin** are a tia n tauaki tenaan deductions ke itera ni mwane ake a tatauaki man boom. Te net pay bon te mwaiti ngkanne are ea reke iroum bwa boom ao are e na karinaki n am akaunti nte bangke. Te payslip e riai n oti iai aran am tia kammwakuri ao ana Australian Business Number (ABN) n ikotaki ma tein boom ao te mwaiti are ko karekea.

Ngkana ko kaboaki nte aoa, am payslip e na kaota mwaitin boom nte aoa are koa karekea. Ngkana ko kaboaki nte piece rate, am payslip e na kaota mwaitin te ‘bwaketi’ ke ‘mwaitin are ko kinikia’ (n aron. mwaitin te bwaketi n aoranti are ko kanoai, ke mwaitin te nii ke aroka are ko korei, n ikotaki ma tein te boo n teuana te bwaketi ao te boo naba n teuana te bwaketi n teuana te nii).

Am payslip e na riai n kaota te ikota ni mwane mai nano are e na oti iai:

- te raka ni mwane (imwin te mwakuri nte weekend ke n tain te public holiday)
- te date ke te bong are ko kaboaki iai
- rongorongan mwaane ake a tatauaki ke te superannuation

**E rang kakawaki:** Karaoia bwa tabem tuoan am payslip. Ngkana iai te bwai iaon am payslip ae ko aki ota iai, ko riai n titiraki nakon am tia kammwakuri. E nang kaungako am tia kammwakuri bwa ko na titiraki, bwa aonga n ataia ae ko oota n bwai nikabane.

## Te Pay slip – TE KATOTO (iaon te Casual Pieceworker)

Te bong ae e bwaka iai boom: 19 May 2016

Boong ni mwakuri ake ko kaboaki iai: 11 May 2016 to 18 May 2016

**Aran am tia kammwakuri:** Te tia kammwakuri are e kabwataki bwa e na kammwakuriko Pty Ltd

**ABN:** Te tia kammwakuri are e kabwataki bwa e na kammwakuriko ABN

**Aran te tia mwakuri:** Aran te Seasonal Worker

**Rongorongan te mwakuri:** Aran te tia mwakuri are te Casual Pieceworker

**Aran te Award/Boraraoi:** Te Horticulture Award 2010

**Karinanin te Award/Agreement:** Level 1 Labourer ke te moan rinan n tia mwakuri

**Rongorongan am bangke:** XYZ Bank

Bwaai aika ko entitled nako iai ke ko riai n karekei	Te Unit ke boona n teuana	Te Rate ke tein te boo	Te Total ke Bootana
Te Piece rate ni mwaitin te mwakuri (n teuana te bin)	00	\$00.00	\$00.00
Te Piece rate ni mwaitin te mwakuri (n teuana te bin)	00	\$00.00	\$00.00
Te Piece rate ni mwaitin te mwakuri (n teuana te bin)	00	\$00.00	\$00.00
Te Piece rate ni mwaitin te mwakuri (n teuana te bin)	00	\$00.00	\$00.00
Tein taian boo riki tabeua ke Other rates	00	\$00.00	\$00.00
<b>Ikotan boom imwain tauan te taekiti ao itera ni mwane riki tabeua</b>			<b>\$00.00</b>

Mwaane aika a tatauaki man boom	
Te Taekiti – 15 te katebubua	\$00.00-
Boon nooran te Taokita ke te Health Insurance - tein te boo nte wiiki (aran am fund ao am membership nambwa)	\$00.00-
Boon am tabo n maeka ke te Accommodation - boona nte wiiki.	\$00.00-
Kantokam nte wanikiba ke Air fares (te mwaiti ae tauaki nte wiiki ni karokoa te wiiki ae XYZ)	\$00.00-
Te bao n mwamwananga ke te transport ae tatauaki nte wiiki (ngkana arona bwa bon iai ae tatauaki)	\$00.00-
Te Advance ke Anaakin boom ni moantai (te mwaiti ae tauaki nte wiiki nikarokoa te wiiki XYZ)	\$00.00-
Mwaane riki aika a tatauaki man boom	\$00.00-
<b>Ikotan mwaane ake a tatauaki man boom</b>	
<b>Mwaitin boom ke am bwakabwai imwin tauakin te taekiti ao mwaane riki tabeua</b>	
	<b>\$00.00</b>

Te mwaiti ae kabwakaa am Employer ibukin am superannuation	
Aran te kambwana n Superannuation Pty Ltd	
Te mwaiti ae kabwakaaki 9.5% (nikarokoa July 2021)	\$00.00

Te Kauring: Te Payslip e riai n anganaki te tia mwakuri inanon te maan ae na aki riaon teuana te bong ni mwakuri imwin bwakan boona ke ana bwakabwai.

Te Kauring: Ko kona n anaa mwanan am superannuation ngkana ko okira abam ao ngkana e bane tain am visa. Ko kabwakaa naba boon am taekiti ibukin am superannuation n te mwaiti ae 15%, ao ngkana ko anaia ke n butia i abam ngkana ko oki ko na manga kabooea te taekiti ae 35%.

\* Te kamatafa ae ieta aio e bon ti karioaki bwa te katoto. Te payslip are ko na kareka e kona n kaokoro aron teina ma kanoana mairoun te tia kammwakuri temanna nakon temanna.

## Pay slip – TE KATOTO (ibukin te tia mwakuri ae e Part-time ao e kaboaki nte aoa)

Te bong ae e bwaka iai boom: 19 May 2016

Boong ni mwakuri ake ko kaboaki iai: 11 May 2016 to 18 May 2016

Aran am tia kammwakuri: Te tia kammwakuri are e kabwataki bwa e na kammwakuriko Pty Ltd

ABN: Te tia kammwakuri are e kabwataki bwa e na kammwakuriko ABN

Aran te tia mwakuri: Aran te Seasonal Worker

Rongorongan te mwakuri: Part-time nte aoa

Aran te Award/Boraraoi: Te mwakuri nte Hospitality ke n taian outero (ao irakin te boraraoi ae e kabuta) Award 2010

Karinanin te Award/Agreement: Te moan karinan

Rongorongan am Bangke: XYZ Bank

Bwaai aika ko entitled nako iai ke ko riai n karekei	Te Unit ke boona n teuana	Te Rate ke tein te boo	Te Total ke Bootana
Wages (tein te boo ni mwaitin te aoa are ko mwakuri iai)	00	\$00.00	\$00.00
Tein te boo ni katuu ke te Penalty Rates	00	\$00.00	\$00.00
Tein te boo n te overtime ke te Overtime Rates	00	\$00.00	\$00.00
Tein taian boo riki tabeua ke Other rates	00	\$00.00	\$00.00
<b>Ikotan boom imwain tauan te taekiti ao itera ni mwane riki tabeua</b>			<b>\$00.00</b>

Mwaane aika a tatauaki man boom	
Te Taekiti – 15 te katebubua	\$00.00-
Boon nooran te Taokita ke te Health Insurance - tein te boo nte wiiki (aran am fund ao am membership nambwa)	\$00.00-
Boon am tabo n maeka ke te Accommodation - boona nte wiiki.	\$00.00-
Kantokam nte wanikiba ke Air fares (te mwaiti ae tauaki nte wiiki ni karokoa te wiiki ae XYZ)	\$00.00-
Te bao n mwamwananga ke te transport ae tatauaki nte wiiki (ngkana arona bwa bon iai ae tatauaki)	\$00.00-
Te Advance ke Anaakin boom ni moantaa (te mwaiti ae tauaki nte wiiki nikarokoa te wiiki XYZ)	\$00.00-
Mwaane riki aika a tatauaki man boom	\$00.00-
<b>Ikotan mwaane ake a tatauaki man boom</b>	
<b>Mwaitin boom ke am bwakabwai imwin tauakin te taekiti ao mwaane riki tabeua (Net Payment)</b>	
\$00.00	

Te mwaiti ae kabwakaa am Employer ibukin am superannuation	
Aran te kambwana n Superannuation Pty Ltd	
Te mwaiti ae kabwakaaki 9.5% (nikarokoa July 2021)	\$00.00

Te kauring: Te Payslip e riai n anganaki te tia mwakuri inanon te maan ae na aki riaon teuana te bong ni mwakuri imwin bwakan boona ke ana bwakabwai.

Te kauring: Ko kona n anaa mwanen am superannuation ngkana ko okira abam ao ngkana e bane tain am visa. Ko kabwakaa naba boon am taekiti ibukin am superannuation n te mwaiti ae 15%, ao ngkana ko ania ke n butia i abam ngkana ko oki ko na manga kabooa te taekiti ae 35%.

\* Te kamataae ieta aio e bon ti karioaki bwa te katoto. Te payslip are ko na kareka e kona n kaokoro aron teina ma kanoana mairoun te tia kammwakuri temanna nakon temanna.



## 9 Mwaane aika a tatauaki man boom

### Te boto n iango:

- Iai taian tiaati ae ko kantaningaaki bwa ko na kabooi ngkana ko mwakuri iaan te waki ni kammwakuri ae te Seasonal Worker Programme.
- Am tia kammwakuri e kona n kabwakai tabeua mai ibuakon taian tiati aikai (n aron kantokam, am health insurance ke boon noran te taokita, boon am tabo ni maeka ke am accommodation) ao ea manga tauii boon mwilia man boom. Aio are ea kabebetea uotam n tikona ao n babairea raoi am mwane.
- Te tia kammwakuri e na bon ti konaa n tatauai aikai man boom ngkana iai am reta ni kariaia nakoina.
- Ko kona naba n buta am reta aio ngkana iai taai ae koaki tangira iai boom bwa e na tauaki. Ma ko na riai n korea am reta iaon aei nakon am tia kammwakuri. Bon ti teuana mai buakon taian deductions ae koaki kona n katokia bwa boon miin kantokam ke am airfares. Aio are e riai n tatauaki n uaa e bane.

### 9.1 RONGORONGON MWAANE AKE A TATAUAKI MAN AM BWAKABWAI

Mwaane ake a tatauaki man boom a riai n kabebetea uotam ao barongan ma tikona raoi am mwane.

E kona am employer ke am tia kammwakuri ni kabwakai boon bwaa'i tabeua ibukim ao ea manga taua boon mwiiin ana mwane man boom ngkana e bwaka. A katabuaki Employers ke taan kammwakuri n taua boom ngkana akea am reta ni kariai nakoa. Mwaane ake a tatauaki man boom a kona ni kaineti ma boon kantokam n te wanikiba, am health insurance ao boon am tabo n maeka.

Nikabane mwaane ake a tatauaki man boom a riai ni karekei moa bwaai aikai:

- te reta ni kariaia mai iroum ao te mwaiti ae na tatauaki ao manra tatauakina
- rongorongon te mwaiti ae tauaki e riai n oti iaon am payslip.

Ngkana ko kariaia tatauan am mwane iroun am tia kammwakuri, tauii naba mwiiin am boraraoi n ikotaki ma te mwaiti are e tatauaki ni katoa bwakabwai.

## 9.2 KAMATATA IAON MWAANE AKE A TATAUAKI

Te rongorongo ae i nano aei e na kamatatai nakoim karinanin taian mwane ake a tatauaki man boom are ko na nori iaon am payslip. E kakawaki bwa ko na oota raoi ni mwaitin mwaane aika a tauaki man boom ao bukin tera. Ngkana koaki matata n aei ao taetae ma am tia kammwakuri nte tai ae e waekoa. Am 'gross pay' bon boom imwain are e tauaki te taekiti ke taian deductions. Am 'Net Pay' bon boom are ko a uotianako ke boom are ko a karekea imwiin tauan taian taekiti ao deductions.

**Te Taekiti:** Nikabane aomata aika a mwakuri i Aotiteria a riai n kabwaka te tax man booia ke aia bwakabwai. Iai ana ibuobuoki te Tautaeka n Aotiteria nakoia taan kin uaanikai bwa e na uarereke te taekiti ae a na kabwakaa. Ni katoaa te \$1 are ko kareka, e tauaki mai ia 15 te tienti bwa am taekiti. Am tia kammwakuri ae e na anaa am taekiti man boom. Nora te roki 10 iaon taekan te 'Taekiti ma te Superannuation' ibukin bwaninin rongorongona.

**Te kantoka nte wanikiba:** Am tia kammwakuri ae na kabwaka kantokam nte wanikiba nte international imarenan abam ma Aotiteria ao nte domestic ke imarenan taian states ke kawa iaon Aotiteria, e na kabwakaa A\$300 nakon bootan kantokam. E na taua boon mwin ana mwane am tia kammwakuri man boom inanon te maan ae tao iraua te wiiki n ua e itiaki.

Teuana te katoto, ngkana boon kantokam A\$1100 ao am domestic transfer i Australia A\$200, am tia kammwakuri e na kabwaka te mwaiti ae bwanin ae A\$1300 teuana te tai ao n tataua ngkanne man boom te mwaiti ae riaon A\$300 (A\$1000 nte katoto aei) inanon iraua te wiiki n ua e itiaki. Ko na nora mwiin aei n am payslip.

**Te Tabo n maeka:** Tabem kaboan am tabo n maeka, ma e kona n buokiko am tia kammwakuri ni kabebetea karoan aei. E kona naba am tia kammwakuri ni kaboan boon am tabo ni maeka ae e bwanin ao ea taua ngkanne boon mwin ana mwane man boom. Boon te auti ke te tabo ni maeka e riai n materaoi, ao n tamaraoa naba n te kabonganaki.

**Te bao n mwamwananga:** Am tia kammwakuri tabena kabaean baom ni katoa bong man am tabo n mwakuri ao n oki. Bon tabem naba kaboan kantokam, ma aio are e na buokiko am tia kammwakuri ni karoao ao ni kaboao ao ea tataua ngkanne mwin ana mwane man boom.

**Boon norakin te taokita ke te Health insurance:** Boon norakin te taokita ke te Health insurance bon teuana te kabanemwane ae e riai ni kabwakaki bwa e na buokiko n barongaa aron am kabanemwane ngkana ko aoraki ke n ikoaki. Ena buokiko am tia kammwakuri ni kareka am health insurance ke boon norakin te taokita. E riai n tauraoi aei ibukim inanon tikum i Aotiteria, engae ngkana ko aki aoraki inanon n am tai n tiku i Aotiteria. Te health insurance e bobuaka ao e kona n nakon ae \$30 nte wiiki.

Eaera e kakawaki bwa e na iai am health insurance? N taai tabetai ao a riki bwai aika a aki kantaningaki. Ngkana iai am health insurance ko kabwaka te mwaiti ae e uarereke ni katoa wiki ao ngkana ko a aoraki, ko kona n ti kabwaka ae e uarereke n aron tao A\$10 ibukin noran te doctor ao tiaki A\$70 are bon boon raoi.

**Tabeua riki boon te maiu i Aotiteria:** Tabem kaboan kanam ao kabanemwane riki tabeua i Aotiteria n aron boon te iti ao te ran. E kona naba am tia kammwakuri n ibuobuoki ni kabooi bwaai aikai ao n tataua man boom. Kanga kanam ngkanne bon tabem.



## 10 Taian Taekiti ma te Superannuation

### Te boto n iango:

- Nikabane aomata aika a mwakuri i Aotiteria a riai n kabwaka te taekiti.
- E a tia te Tautaeka n Aotiteria ni katea te boo ae tamaroa ibukia taan kin uaanikai n te aro bwa e na uarereke boon te taekiti ae nakoia.
- Ko aki kona n karaoa am tax return ao n ana naba mwanen tenaan tax ake a tatauaki man boom.
- Am tia kammwakuri tabena kabwakaan am superannuation nakon te kambwana n superannuation are e na bon rineia naba. Ko kona n anaa mwanen ae i ngkana ko okira abam ao ea tia naba n tauaki ana taekiti i abam.

#### 10.1 TE TAEKITI

Nikabane aomata aika a mwakuri i Aotiteria a riai n kabwaka te tax man booia ke aia bwakabwai. Iai naba ana ibuobuoki te Tautaeka n Aotiteria nakoia taan kin uaanikai bwa ena uarereke boon aia taekiti. Te tua n Aotiteria iai ana kangaraoi bwa a aonga taan kin uaanikai n kaboa aia taekiti ae ti 15 te tienti ni katoaa te \$1 are e karekea te tia mwakuri.

Te katoto teuana, ngkana e bwaka boom bwa \$100, am taekiti ae e na tauaki bon tii \$15 ao ea katuka ngkanne nikiran boom ae \$85. Ngkana ko karekea te mwaiti n boo ae A\$1000, am taekiti ae e na tauaki A\$150, ao nikiran boom ae e tiku bon A\$850 imwain ae a manga tauaki itera ni mwane tabeua ake a na tauaki naba man boom. Am tia kammwakuri bon ngaia ae e na taua te taekiti man boom.

Iaan boraraoi aika a onoti, koaki kona n karaoa am tax return ao koaki naba kona n karekea mwanen am taekiti. Man karaoan aikai ao ko na kunea bwa ko maiu raoi riki iai.



## 10.2 TE SUPERANNUATION

Te Superannuation bon teuana ana ibubuoki te Tautaeka n Aotiteria bwa e na tau maiua kain Aotiteria ngkana a bane aia tai n mwakuri (retire). Te superannuation bon te kaiko mwane are e tataua am tia kammwakuri man boom n te mwaiti mai nano ae 9.5%. Inanon mwakurim i Aotiteria ao am tia kammwakuri tabena bwa e na tataua am superannuation ibukim ao n buokiko naba n rinea am superannuation fund.

Kain Aotiteria aaki kona n anaa aia superannuation n ua a retire. Ibukina bwa tiaki te I-Aotiteria ngke, ko kona n ana mwanen am superannuation ngkana ko oki nakon abam ao e a tia n bane tain am visa. Ko kona n kanoa te bebwa ae 'Departing Australia Superannuation Form', ao n rinea te mwaiti are ko a tia n kaikoa, bwa e na karinaki n am bangke ke n kaokaki nakoim nte tieke.

Ko kabwakaa naba boon am taekiti ibukin am superannuation n te mwaiti ae 15%, ao ngkana ko anaia ke n butia i abam ngkana ko oki ko na manga kabooa te taekiti ae 35%.



## 11 Tikonan te mwane:

### Te boto n iango:

- Moan te kakawaki tikonan am mwane bwa eaonga n koro nanon am kaiko mwane ibukin am kainibaire ke am kouru ake ko a tia n katei.
- E mwaiti te anga ibukin kaikoan temwane.
- Kabane mwane aika a uarereke a na bon ikotaki nakon kabane mwane aika a bubura.

#### 11.1 E KANGA KARAOAN TE BUDGET KE TIKONAN TE MWANE

Ataakin karaaoan te budget e rang kakawaki bwa e na buokiko n tikona raoi am mwane ao n kaikoa naba bwa uotam n oki nako abam. N te roki 1 nte boki aei, ti tuangko bwa ko na korei kouru ke taakete ake ko kan kakoroi nanoia man te kammwakuri aio. Aomata ake a tikona raoi aia mwane ma te wanawana a na bon bubura riki aia konaa ni katea aia auti, kareireia natia, ao n kamwaita kaubwaia.

E kanganga aron te kaiko mwane ibukin am kouru, ma e na bebete aei ngkana iai am budget ae ko ira nanona. Ngkana akea am budget ao e na rangin bebete ae ko na bakataea am mwane n aki akaka. E ngae ngke tao bwaai aika uarereke aika ko kabooi ma a na bon bane n ikoti booria ao e kona n reke ae e a bane naba am mwane nte tai ae waekoa, inanon moan rokom i Aotiteria are e na mwaiti iai te mwane ae e na tatauaki man boom. Te budget e na bon kaotia nakoom ngkana ko kabanemwane iaon ke iaan are korakoram are ko taneiai ni kakarekeia. E kairiko naba bwa ko na attaa ae ko riai n kaikoa bwa ko aonga ni kona n kaitarai kabane mwane nikabane ake ko riai n kabwakai ao n kaikoa nikirana ibukin kabwaiam ni boong aika a na roko. E buokiko n karekeia naba te baraenti imarenan ae ko kona n kabanea ao ae ko kona n kaikoa. Tabem tikonan am mwane.

#### E kanga aron karaaoan am budget

E na ibuobuoki bwa ko na taraa te mwane are e rin ao e otinako man am akaunti n te bangke i Aotiteria. Am statement ke mwiin nako am karin mwane ao am buu mwane, am rititi ke mwiin nako am bobwai, a na ibuobuoki ni katea tamnein ke biribirin am kabane mwane. Kataia kataunarea am kabane mwane ngkana arona bwa akea am rititi bwa e bua ke ngkana iai te bwai ae bilitaki boona man te wiiki teuana nakon teuana.

Inanon babairean am mwane, iangoia bwa iai bwaai aika ko kainanoi ni maiu iai ao iai naba bwaai ae koaki kona n mate ke n kainano ngkana a aki reke ao ko kona n taona nanom mai iai ngkana ko kan tikona am mwane.

## **Kabonganam am budget**

Kawakina am budget are ko a tia n karaioia nte tabo ae e na mano raoi iai. Imwain nakon te supermarket ke te titoa, nora moa am budget bwa iraua ae ko kona n kabanea ao koa tiku naba iaon te mwaiti anne.

Ko kona naba n uota te calculator bwa buokam ikotan am kabanemwane ngkana ko nako n bobwai. E kona ni kana am tai ni bobwai ma e na bon buokiko n tiku iaon am budget ma aron am bobwai. Kabongana te plan ke buokam aron tikona am mwane bwa ena uarokoiko nakon am kouru. E na bongana naba are ko karaoa am budget ni katoa namwakaina bwa e na teimatao ni kaineti ma mwaitin boom ae e reke, am kabane mwane ao bwaaii ake ko kan karekei ke n kaiko ibukina. Te tai are ko a mwengaraoi raoi ma aron kabonganam te budget, ko a kona ngkanne n katukua n arona n aki manga bibilitia.

Ngkana e mwaiti riki am kabanemwane nakon are ko karekeia, ko riai n tara am budget bwa mwina e na akea am mwane ae ko na uotia n oki nako abam ao ko kona n ni kamwaita am kanganga ngkana ko a manga tarau.

## **Karekean buokam n am budget**

Te moan budget e na rangin kanganga irakina ma inanon taina ao e na bon rikirake n tamaroa am kekeiaki.

Ko bon riai n kabanea moa nanom nakon am budget ao ko na kunea bwa aio te kabanea n tamaroa n waki ae e na mwakuri raoi iai am budget. Ngkana ko kona, karekeia buokam mairoun raoraom ae e bwati n tikona te mwane. Karaoan ma irakin nanon te budget bon te tarena ae a bane ni konaa aomata nako. Mwaitin am tai n ira nanon am budget bon bebeten naba uttam n tikona am mwane.

## **11.2 AANGA AIKA A BEBETE IBUKIN TIKONAN TE MWANE**

Karaoan bitaki aika uarereka inanon maium a kona n kamwaita ae ko kona n tikonna. Iri nanon taian ibuobuoki aikai bwa e na mwaiti riki ae ko kaikoa.

### **Bwaina te kaiko n te supermarket**

Aikai tabeua ibuobuoki ibukin tikona am mwane ngkana ko nako n te supermarket.

- Korea iaon te bebwia ke te list aran bwaaii aika ko kainanoi ao uota am list aei bwa ko aonga n uring bwaaii aikai ngkana ko bobwai ao koaki manga karekei bwaaii riki tabeua.
- Katuka boon am bobwai nte tinaniku, ao tai manga uoti riki am card ke am mwane, n te aro ae ko na bon ti kabongana te mwane are ko kataua ibukin am bobwai.
- Kabonganai kanam nikabane moa imwain ae ko a manga kabu amarake riki.
- Amarake teutana imwain mwanangam nakon te supermarket, ngkana koaki baki ao e karako naba ae ko kan kabanea ibukin te amarake.

### **Kaikoa am mwane ma raoraom**

E kona n kanganga kaikoan am mwane ngkana aomata akana irarikim a rang kan kakabobwai. Kataia kakaea raoraom ae kan tikona naba ana mwane ao n kaikoa. Ko kona ni kaai n ibuobuoki ma ngaia, ao tao kam kona n kaungaa ami waki n karaoa te Kauai bwa antai riki ae na bubura ae kona n kaikoa.



### Tai kabane mwane iaon kunikai ma bwaa'i riki tabeua

- Nori titoa ibukin tenaan kauoua n bwai ke titoa ae a bwakaniboo.
- Butia raoraom ngkana ko kona n tangoi aia bwai tabeua nakon are ko nang kabooi naba aika a boou.

### Bitia anuam teuana ao kaiko

Bitaki aika a uarereke a kona n uotiko nakon te kabwaia ngkana a kabubura mwaitin are ko kaikoa. Bitia anuam teuana ae ko a taneiai iai ao ko kona n kaikoa riki am mwane. Tabeua katoto:

- Katoka te moko ao te manging—e na buoka kaikoan am mwane ao e kamwaita riki marurungim.
- Uouota kanam are ko karaoa man te auti n aron am katawanou ke am katairiki, ao tai kaboa kanam.

E bebete kaikoan te mwane ngkana ko katoki tangiran bwaa'i aika akea bonganaia. Katai ibuobuoki aikai ao ko na nora te kaokoro n am kaiko mwane.

### Te Kaiko—uaiakinan am kouru ake ko kaikoa am mwane ibukina

Katei kouru aika ko na iri nanoia—bwa tao kouru aika a bubura ke a uarereke—bon te waki ae e rang kaunga man karin ang. E kona n rangin uarereke am kouru bwa tao ko na rikirake riki n tarabwai iaon am mwane ma kawakinana ke tao ko kan kaikoa am mwane ibukin kanganga aika a aki kantaningaki. Eaki kakawaki bwa tera arom ke mwaitira kaubwaim, ma ti man mwakurian am kouru ao am nanomwaka n kakoroi nanoia, ko na bon konaa ni karaoa nanon aei. Iango teutana ao korei kouru ake ko uaiakin.

- Tera am kouru ae te kabanea n kakawaki iroum?
- Iraua boona?
- Ningai ae ko tangiria ni karekea iai?

## **Kabonganan te kaiko mwane**

1. Korei am kouru ae ko kan kaikoa am mwane ibukina, n aron kabwaraan am tarau ibukin rooia natim, katamaroan am auti, ke kaukan am bitiniti ae uarereke. Mwakuria bwa iraua te mwane ae ko na kainanoia ao manra am kaiko imwain ae e koro.
2. Korei aanga ni kaiko mwane ae ko kona n kabonganai ibukin uarokoan te kouru aei.
3. Korea am motinnano iaon aei ao katukua n te tabo ae ko na nonoria iai ni katoa bong. Aio are e na buokiko n kaungaa nanom bwa ko na teimatoa n ira nanon am motinnano.

## **Te mwane ibukin kaitaraan te kabuanibwai**

Tera nako am kouru are ko a tia n katei, e kakawaki bwa ko na kawakina am mwane ibukin naba kanganga aika a kona n reke. Kawakina aio bwa bon am kaiko mwane ae e onoti man are ko kaikoa naba ibukin am kouru ao bon boon maium ni katoa bong. Uringnga ni kawakina te mwane n raka ae ko kaikoa aei ibukin kanganga ke kabuanibwai ao manga kaboa mwin aei ngkana ko a tia n kabonganai.

Te kaiko mwane e bon rangin bebete nakon are ko taku. Te taeka ni bau nakoim bwa ko na moa man ae e uarereke ao ni moa mangkai. Katei am kouru, kawenea am motinnano ibukin tikonan am mwane, ao waki nakon am kaiko mwane ibukin kakoroan nanon am kanoa mii.

## **Aron kabonganan oin am mwane**

Te debit card bon aron te bobwai teuana man te card n akea te tiati ke te tarau ae tatauaki n aron te credit card. Ma e bon mwaiti naba bwaai ae ko riai n taratara raoi bwa ko naaki mwane iai.

## **E kanga aron te debit card**

Ngkana ko kabonganana te debit card, e anaa te mwane man am akaunti ibukin boon te bwai are ko karekeea nte card anne. Ngkana akea kanoan am akaunti ko na bon aki kona n bobwai nte card anne.

Te debit card e buokiko n bobwai nte mwane are iai inanon am akaunti, kaokorona ma te credit card bwa te credit card e kariaia bwa ko na bobwai n tarau ao koa manga kabooa mwina. Kabonganana te debit card e buokiko bwa ko naaki tarau ao e na kanganga kaboan mwin te mwane irouum rimwi.

Te card ae e rang ataaki ae aekakin te debit card bon am ATM ke am EFTPOS card. Aio am card are ko kabonganana n buu mwane iai ke n bobwai iai n te titoa. Te debit card bon te card ae kabonganaka ibukin te buu mwane.

Tenan debit card naba a kona n kaokoro araia man tabo ake a karaoaki mai iai. Ibukin rongorongona riki, titiraki nakon am bangke aekakira taian debit cards ae e kakaraoi.



### **Te Debit Card are akea ana PIN ao te tiaaina iai**

Iai titoa ae a aikoa kainanoa te PIN ngkana ko kabongana am debit card irouia ni kabobwai (tao tenan amarake) nte mwaiti ae A\$100 ke iaana. Kabobwai nte card a bon kariaiakaki mairoun te bangke are e karaoa am card ao ngkana e butimwaeaki am bobwai ao e na otinako man te mitin te receipt ae mwakoro iai 'approved' ke kariaiakaki ao ngkana eaki ao e na 'declined' ke ena aki butimwaeaki am bobwai.

Ngkana iai am titiraki iaon aron te bobwai ma te card n aron aei ao bwa e na iai kanganga iai ke akea ao ko riai n taetae ma am bangke. E na kona am bangke n tuangko bwa antai bitineti aika a butimwaea te bobwai n te card.

### **Taian Tiaati**

Angjin taian akaunti a butimwaea te bobwai n te card n akea te tiati iaona n teuana te namwakaina ma ngkana e takakanako am bobwai ao e na manga tiaati niko. Te fee ke te tiaati e na bon tatannako ngkana te online, te ATM ke te bumwane nte card, te EFTPOS ke te bobwai nte card ke bon te bumwane nte bangke. Nori karinanin taian tiaati ma am bangke ake a tiaati naki iai taian debit cards.



## 12 Te kaoki mwane nakon abam

### Te boto n iango:

- Te kaoki mwane nakoia am utu ke am koraki e kona n rangin bobuaka.
- Iai aron te kaoki mwane nte website aei—[www.sendmoneypacific.org](http://www.sendmoneypacific.org)—are e na buokiko n kaoti nakoim karinanin taian kambwana n kaoki mwane aika a kakaokoro ma tein aia tiaati mai Aotiteria nakon aban te Betebeke teuana ma teuana.

### 12.1 TE KAOKI MWANE NAKO ABAM

Te kaoki mwane nakoia am utu ke am koraki e kona n rangin bobuaka, n tabetai ko riai n kabwaka te tiaati nakon te bangke ke te kambwana n kanako mwane te mwaiti ae riaon \$35 ni katoa tai ko kanako mwane. Ao iai riki tiaati ake a manga tauaki ibukin rairakin te mwane n Aotiteria nakon mwanen abam. E kona n rang bubura te kaokoro n aei.

Iai te website ae akea boona aei—[www.sendmoneypacific.org](http://www.sendmoneypacific.org)—are e na buokiko naba n kaota tein boon te kaoki mwane mai Aotiteria nakon aban te Betebeke. E tuangko naba te website aei bootan boon am kaoki mwane, n ikotaki naba ma mwaitin boon are ko na manga rairia nakon mwanen abam. E na tuangko naba bwa manra am kaoki mwane imwain ae e roko i abam. Te website aei e buoka n kauarerekeea boon te tiaati nte kaoki mwane ao e kona n buokiko n kaikoa am mwane. Kabongana te website aei n kakaea te tabo n kanako mwane ae tamaroa ibukim. Nikabane kambwana n kaoki mwane ake a na mwakoro iaon te website ae te SendMoneyPacific a bon kinaaki irouua bangke ma kambwana ni mwane aika a ataaki ngaia are koaki kona n nanououa bwa e na bua am mwane.

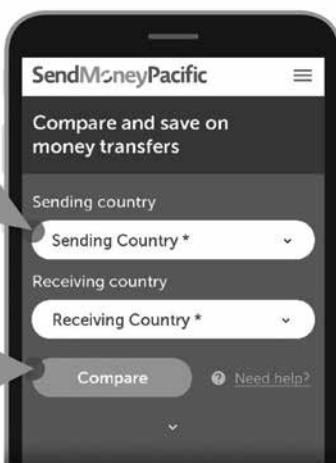
**E rang kakawaki:** E ngae ngke e rangin kakawaki bwa ko na kona n kaoki mwane nakoia am utu, ko riai naba n tarai a bwa e na tau boon maium ibukin kanam ao kabanemwane tabeua inanon te wiiki teuana ma teuana.

# SendMoneyPacific

**Easy to use**

Select the countries  
you are sending  
money from and to

Compare the result  
to find the best deal



[www.sendmoneypacific.org](http://www.sendmoneypacific.org)



## 13 Te roko i Aotiteria

### Te boto n iango:

- Nikabane taan mwakuri a riai n ira te pre-departure briefing ke te maroro imwain te mwananga are e na karaaoia aia tabo n mwakuri are tabena te kammwakuri imwain mwanangaia nako Aotiteria. Tenaan pre-departure briefing a katauraoi rongorongo ma kamatafa iaon te maeka ma te mwakuri i Aotiteria.
- Am tia kammwakuri e na buoka barongaan mwanangam nako Aotiteria ao nakon am tabo n mwakuri.
- Karaua raoi iangoia bwa tera ae ko na utia ngkana ko mwananga ao korea am list iaon bwaai aikai.
- Ane kona rinanon te Australian Immigration and Border Protection ao ikai are ko riai n kaoti iai nikabane amwarake, aroka, bawai ni man, kioina ngkai a bon tabu roroko uotan bwaai aikai nako Aotiteria.
- E na butimwaiko am tia kammwakuri nte marae ngkana ko roko ao n kairiko naba nakon am tabo n mwakuri ao am tabo n maeka.

#### 13.1 TE MARORO IMWAIN TE MWANANGA

Imwain ae ko kitana abam, ko riai n ira te maroro ake e na karaoaki. Te maroro aio ena anganiko te rongorongo are ko kainanoia n ataia ibukin mwakurim ao maekam i Aotiteria bwa te tia kin uaanikai ngke, ao ai n ikotaki naba ma te boki aei. N te maroro ma ngke imwain mwanangam, ane ko na reirei bwaai aikai:

- te maeka i Aotiteria
- te mwakuri i Aotiteria
- rongorongoia tenaan union i Aotiteria
- kakawakin kaotan bannam ma abam naba
- tera ae kantaningaia am tia kammwakuri mairoum
- tera ae ko kantiningaia mairoum am tia kammwakuri
- tuan am visa
- kabane mwane ao deductions ke taian mwane ake a tauaki man boom
- taian taekiti ma te superannuation
- te kareke mwane, te kaiko mwane, te budget ke tikona te mwane ao te kaoki mwane
- aron kawakinam, kamarurungam ao kakukureiam i Aotiteria.

Moan te mwaiti te bwai ae ko na ataia man te maroro aei. Te boki aei e na buokiko n kauringko bwai aika a kakawaki. Ko na tangiria ni kamatenano i rongorongo inanon te boki aei imwain rokom i Aotiteria ao uotia ngkana ko a manga oki.

### 13.2 BARONGAAN TE MWANANGA

Taben am tia kammwakuri bwa e na buoka barongaan mwanangam nako Aotiteria. Iai bebwa tabeua ae kakawaki bwa ko na uoti n tain te maroro aei n aron am visa are karokoaki man te Tautaeka n Aotiteria.

Am passport are e karoaki iroun am tautaeka, ko riai n kawakinna raoi. Ko aki riai n anga am passport nakon am tia kammwakuri. Kakae am tabo ae kona kawakinna iai inanon am auti. Ngkana e bua am passport i Aotiteria ko riai n kaonga am tia kammwakuri ni waekoa. E na buokiko am tia kammwakuri ni karekea am passport ae e boou ao n ibuobuoki ni kaonga Aobitin Tautaeka Inanoa rongorongan am passport ae boou aei.

### 13.3 TERA AE KO NA UOTIA

Aotiteria bon te aba ae e bubura ao tawan kanoan boong e kona n bitaki man te kabuehue nakon te mwaitoro ke te kakarau nakon te mwautakata. Ko riai n tauraoi nakon aei ao n kaaitarai kainanom n irekereke ma te weather ke kanoan bong n te tai teuana ma teuana. Uoti am bwai ni kamariri ngkana ko na nako n taabo aika a kamwaitoro ao bwaram ma bwai aika tau ibukin taabo aika a kabuehue. E kona n kabwanina rongorongan aei am tia kammwakuri nakoim.

#### TERA AE KO NA UOTIA: AM CHECKLIST

Am passport ma am visa n Aotiteria ae a kinaaki ngkana a kabutaki inanon te mitin n passport	<input type="checkbox"/>
Am ticket iaon te wanikiba (noria bwa bon aram raoi ae mwakoro iai ao eaki bure koreana, e riai n titebo ma aram n am passport)	<input type="checkbox"/>
Te boki n kamataata aei	<input type="checkbox"/>
Te reta n kammwakuri	<input type="checkbox"/>
Am raitienti n kabubuti ngkana iai	<input type="checkbox"/>
Am mwane ae tau ibukin kainanom aika a karina imwain bwakan boom	<input type="checkbox"/>
Nambwa aika a kakawaki ibukin am reitaki ma abam ao am utu	<input type="checkbox"/>

Ngkana e rangin mwaiti am kaako ke am bwauti ae ko uoti (ngkana e riaon 20 te kg) ao ane e na tiati niko te wanikiba ao e kona n rangin bobuaka aei. Ko kona n ongora mairoun am tia kammwakuri mwaitin am kaako ma am bwauti ae ko kona n uoti.

Taraia raoi bwa am kau a na itiaki ao n akea te bokaboka ke te maange n nim iai bwa e kona naba n rin mai ikai te man aoraki are e na kona n tiringii aroka ao maan i Aotiteria.

Uringnga, ko katabuaki n uoti amwarake ke aroka nako Aotiteria ngkana ko uoti baikai a na bon anaaki mairoun ngkana ko roko i Aotiteria.

### 13.4 TOKAM IAON TE WANIKIBA

Ko na kainanoia n roko n te marae ni katine tao 2-3 te aoa imwain kibam ao ni manga rinanon taian security check n aron te border protection, immigration ao te security check imwain ae ko toka n te wanikiba.

Ngkana ko toka n te wanikiba, ane ko na anganaki te booma ae ko na kanoia ao n angan te immigration ao te border protection ngkana ko rin i Aotiteria. Aio e aranaki bwa te incoming passenger card ke te card ibukia taan rin i Aotiteria. Moan te kakawaki bwa ko kanoa te booma aei n rongorongo aika a eti ao a koaua.

<b>Incoming passenger card • Australia</b>	
PLEASE COMPLETE IN ENGLISH WITH A BLUE OR BLACK PEN	
<input type="checkbox"/> Family/group <input type="checkbox"/> Given names <input type="checkbox"/> Passport number	
<input type="checkbox"/> Flight number or name of ship <input type="checkbox"/> Intended address in Australia	
<input type="checkbox"/> Do you intend to live in Australia for at least 12 months? <input type="checkbox"/> If you are NOT an Australian citizen <input type="checkbox"/> Do you have fibromyalgia? <input type="checkbox"/> Do you have any criminal convictions?	
State	Yes      No
<input type="checkbox"/> Do you intend to travel to New Zealand?	
<input type="checkbox"/> Do you have any other medical conditions?	
<b>DEPARTMENT OF IMMIGRATION AND CITIZENSHIP</b> <i>The information you have given is true, correct and complete. I understand failure to answer any questions may have serious consequences.</i>	
<b>YOUR SIGNATURE</b>	
Day      Month      Year	
<b>TURN OVER THE CARD</b> English	

► PLEASE X AND ANSWER EVERY QUESTION – IF UNSURE, IRS X

Are you bringing into Australia:

- Goods that may be prohibited or subject to restrictions, such as: medicines, steroids, illegal pornography, firearms, weapons or illicit drugs? Yes      No
- More than 2200mls of alcoholic beverages or 50 cigarettes or 60g of tobacco? Yes      No
- Goods obtained overseas or purchased AUS and/or tax free in Australia with a combined total price of more than AUS\$1000, including gifts? Yes      No
- Goods imported for business/commercial use? Yes      No
- More than AUS\$1000 worth of cash or currency equivalent?   
*Note: If you carry or collect Australian coins, you must report travellers cheques, cheques, income tax退還, eggs, dairy, fruit, vegetables?* Yes      No
- Meat, poultry, fish, seafood, eggs, dairy, fruit, vegetables? Yes      No
- Grains, seeds, tubers, straw, nuts, plants, parts of plants, medicinal/herbal products? Yes      No
- Animals, parts of animals, meat products including equipment, pet food, eggs, brochures, specimens, birds, fish, insects, shells, bee products? Yes      No
- Items with restricted or control in freshwater areas e.g. gill nets, spear guns, traps, bows and arrows? Yes      No
- Have you been in contact with fauna, farm animals, wilderness areas or freshwater streams/lakes etc. in the past 30 days? Yes      No
- Were you in Africa, South/Central America or the Caribbean in the last 6 days? Yes      No

<b>YOUR CONTACT DETAILS IN AUSTRALIA</b>	
Phone _____ Email _____ Address _____ OR _____ State _____	
PLEASE COMPLETE IN ENGLISH	
<input type="checkbox"/> In which country did you board this flight or ship? <input type="checkbox"/> What is your usual occupation? <input type="checkbox"/> Nationality as shown on passport <input type="checkbox"/> Date of birth    Day    Month    Year	
<b>► PLEASE X AND ANSWER A OR B OR C</b>	
<b>A Migrating permanently to Australia</b> <b>B Visitor or temporary entrant</b> <b>C Resident returning to Australia</b>	
<b>B</b> Your intended length of stay in Australia Years      Months      Days OR	
<b>B</b> Your country of residence	
<b>B</b> Your main reason for coming to Australia (check one only) Convocation/conference    Employment    Holiday Business    Education    Other Visiting friends or relatives    Exhibition    Other	
<b>MAKE SURE YOU HAVE COMPLETED BOTH SIDES OF THIS CARD. PRESENT THIS CARD ON ARRIVAL WITH YOUR PASSPORT.</b>	
<small>Information page: On this form no reference is made under immigration controls, customs, sterilisation, health, welfare and other currency laws of Australia and its colonies as authorised by legislation. It shall be the sole responsibility of agencies administering these laws to determine whether any particular item is prohibited or controlled. Privacy notice is available from the department's website <a href="http://www.border.govt.nz/privacy/">www.border.govt.nz/privacy/</a></small>	
06151508	
<small>© Commonwealth of Australia 2013 15 (Design date 06/13)</small>	

### **13.5 RINIM I AOTITERIA**

N angii te tai ao ane ko na kiba nakon te city ae bubura i Aotiteria ao ko a manga toka n tewana riki te wanikiba, te bwati ke te train nakon te kawa riki ae e uarereke.

N rokom i Aotiteria ao ngkana ko ruo man te wanikiba ko na rinanon moa te immigration, te border protection, ao te tutuo ae te quarantine inspection ibukin tuuan aroka, amarake ke taian man.

#### **Te Immigration**

Ngkana ko roko nte immigration ane ko na tuoaki iroun te Immigration officer are e na anaa am passport ao n noria bwa e bon eti am visa ibukin rinim I Aotiteria bwa te tia mwakuri ngke ae te seasonal worker.

Rongorongan am visa e mena inanon ana kaombiuta te Immigration officer are e tuoiko. Ngkana e kukurei te Immigration n am passport ao am visa ao ane e na titambwana am passport ao ea kaokia naba nakoim.

#### **Te tutuo nte Border Protection ao te quarantine**

Ngkana ko tia man te immigration ko na nako n anai am bwai, am bwauti ke am baeki are ko mwananga ma ngaii ao n nako ngkanne nte tutuo are imwina are te border protection ao te quarantine.

Aotiteria teuana te aba ae rang matoatoa ana tua nte quarantine ke kamanoan taian aroka ao maan bwa a naaki mate nte man aoraki are e uotaki n rin nako Aotiteria man te amwarake ke te aroka are ko utopia. Ni buoka kamanoan Aotiteria man taian man aoraki aikai, te Quarantine i Aotiteria ao itera n tutuo riki tabeua a na bon kauki am baeki ke am bwauti ao n kabutu nte mitin are e na x-ray naki iai ao a na bon kairaki naba kamea bwa a na kaniniboi bwai aika a taburoroko uatakiia n rin i Aotiteria.

Ko riai n kaotii **nikabane** amwarake, aroka, ke bwain nako taian man iaon am booma ke am card ngke ko rin. Aio are e reke naba iai menan te tano ke te aroka n rim n am kau ni wae ke am kunikai. Te tutuo i Aotiteria nte Border Protection ao te Quarantine a bon rang karaoaki raoi ao n aki kabwara bae. Ngkana koaki kaota te koaua, ko kona n kaitara ma katua aika mamatoa n aron te kabureaki. Ngkana ko nanokoraki, e kakawaki riki bwa ko na bane n kaoti bwaa iika ko uoti nakon ae ko na katuweaei.

#### **Te Arrival hall ao te bao nakon kawa ake a uarereke**

Ngkana ko tia n rinanon taian tutuo nikabane, ko na otinako nakon te ooro ae bubura ae ataaki n arana ae te arrival hall. Am tia kammwakuri ena kaman tia n karekea temanna ae e na roko n butimwaiko ao are e na kairiko naba nakon te kawa are ko na maeka ao n mwakuri iai.

E kona n rangin ananau te mwananga e ngae ngkana e bane butin am bwati ke am train. Teuana te katoto, ngkana ko mwakuri i Mundubbera, ko na kiba nakon te city ae Brisbane ao koa manga mwananga riki 5 te aoa nako Mundubbera n te kaa, te train ke te bus. Aotiteria bon te aba ae e rang bubura ao e kona n reke ae e riaon uabong maanin butim n akea tokitokim mai mainiku nako maeao.



## 14 Tuan Aotiteria

### Te boto n iango:

- E rang kakawaki bwa ko kamatenanoi tuan Aotiteria.
- Aomata nikabane i Aotiteria a riai n ongotaeka ao n iri nanon taian tua nikabane.
- Uruan taian tua a kona n kariniko nte kanganga n aron kabwakaan te tuaa ke te kabureaki.
- A bane n toa kawan Aotiteria ma aia bureitiman. Tabeia bureitiman bwa a na buokiko.

#### 14.1 TUUA TABEUA AIKA A KAKAWAKI I AOTITERIA

A mwaiti taian tua i Aotiteria. Iai mai buakon tuua aikai a na titebo ma tuua ake ko taneiai iai i abam ao iai naba aika a kaokoro. Nikabane aomata i Aotiteria a riai n iri nanon tuua ni bane e aoria ngke tao a kakaokoro aaba aika a roko mai iai. Uruakin te tua I Aotiteria bon te bure ae moan te rawawata ao ko kona n tei iai nte kabowi. Ngkana ko kuneaki bwa ko bure, ko kona n katuweaeki ke n kabureaki. Aikai tuua tabeua aika a kakawaki. E katabuaki nte tua bwa ko na:

- kabongana te aki ako nakon temanna n ikotaki ma ae bon kain te utu
- kakamaaka temanna
- mooi manging n aia tabo aomata ke tabo ae a mwaiti iai aomata public places n aron te titoa, te reirei ao n tabo n nakonako.
- moko n tabo n mwakuri, taabo n amwarake ke taabo ae a mena iai aomata—iai katuwa aika a bubura ngkana koaki ira nanon aei
- kamangeange n aki akaka n ikotaki ma karenakoan te buki ni moko n aki akaka are e kona naba n karika te urarake ke te bush fire
- kabutan te kaa ke ko bwatintia n te kaa n aki bwaina am seatbelt
- te kabuti kaa ngkana ko manging ke ko drug, ko riai n aki kabubuti naba ngkana ko mooi nangkona
- taetae iaon am mobile ngkana ko kabubuti
- kabubuti n akea am raitienti
- te kabuti rebwrebwe ke n toka n bwatintia nte rebwrebwe n akea am helmet ke nangoan atum
- te kabuti bwatika n akea am helmet ke rabunat atum.

Iaan te tua n Aotiteria, ko kona n kateimatoa am katei ma am aro ke am onimaki ao e katabuaki waeakim ke bwainikirinam iiron temanna ibukin abam ke tabo ae ko roko mai iai, karan kunim, am aro ke ibukina bwa te aine ke te mwane ngke.



## 14.2 BUREITIMAN I AOTITERIA

A toa kawan Aotiteria nikabane ma te aobiti n bureitiman. Bureitiman a boutoka kawakinaia aomata. A tamaroa naba reitakia bureitiman ma aomata n taian kawa nako iaon Aotiteria. Ko kona n ribootini mwakuri aika aki raraoi ao n karekea naba te ibuobuoki mairouia bureitiman ngkana ko reke n te kanganga ke ngkana iai ae kakamakuko ke ngkana iai am titiraki ma am kan ota n te tua. Ngkana iai te tai ae ko titirakinaki irouia bureitiman, tai kanakoa nanom, kaekaeka raoi ma te katei ao ataan te riai. Kaekai titiraki n tainako ma te koaua ao te eti.

Ibukin tarebonian te bureitiman ngkana iai te kabuanibwai ae ko rin inanona, te nambwa ae ko na tarebonia **000**.



## 15 Katein Aotiteria

### Te boto n iango:

- Ni moan rokom n te aba ae e boou ae e kaokoro kateina ko na bon bae n karekei namakin aika a kakaokoro, e aranaki aei bwa te ‘culture shock’.
- E kakawaki bwa ko na ataa arom n am mwakuri ao i tinanikun naba te mwakuri bwa ko aonga n moantaii n rena ke n ata arom n am tabo ni maeka ae boou.
- E na buokiko am tia kammwakuri ni kakaea am tabo n taromauri are ko kona n nanako iai.
- Mwane ma aine i Aotiteria a titebo aia riai ma inaomataia ao akea ae e kaokoroaki.

### 15.1 KATANEIAAM NAKON TE MAIU I AOTITERIA

Ngkana ko kitana abam ao ko mwananga nakon te aba ae boou, ko a bon uoti naba aroarom ma anuam ake ko a taneiai iai. Ngkana ko roko nte aba ae e boou ma kateina ae e kaokoro, ko na bon bae n rinanoi taian namakin aika a kakaokoro. Teuana te katoto, ko na bon aki ataa te bwai ae ko na karaoia, ko na nervous ke n maku ke n kainanoa aia ibuobuoki temwangina. Ngkana ko namakin aikai ao ngkanne koa culture shock.

Te culture shock e kuri kanganga taobaraana ao e kona naba n reke ae koaki ataia bwa e a reke irouum. Taetae nakoia temwangina n am kurubu ke temanna ae ko onimakinna n am kawa.

### 15.2 TE KATITEBOAKI IMARENAIA AINE MA MWANE

Mwane ao aine a titebo aroia ma inaomataia i Aotiteria. Am tia kairiri nte mwakuri e kona n ae te mwane ke te aine ao a riai n anganaki karineaia. Tabekan maroro aika a na rotaki iai te aomata temanna ma temanna ibukina bwa tao te aine ke te mwane ngaia, e kona n rotaki iai am mwakuri ao e bua onimakinam ao e anaaki naba am mwakuri ao e kona naba n karinia bureitiman bwa a na karaoa te kakae iaom.



### 15.3 TAIAN KATEI TABEUA

Aikai taian katei tabeua aika a na buokiko ni kataneiako nakon te maiu iaon Aotiteria.

#### **Aron te reitaki ma aomata**

- Kabonganai taeka aika 'please' ke taiaoka ao 'thank you' ke ko rabwa n taai nako. Aio aron te reitaki ae ko ataa te katei ma te aroaro iai.
- Ngkana ko a tibwa kaitibo ma te aomata temanna, kamauria ao ioa baina ni kamatoa ma te anginnano. Taraia ni matana bwa aio kaotan ae ko onimakinna ao ngaia naba e riai n onimakiniko.
- Tai ka-engnga ngkana ko aki ota n te bwai teuana.
- Ngkana ai tibwa kaitibom ma temanna, tai titirakinna ana ririki, bwa ea tia n iein ke e tuai, iraman natina, mwaitira boona ke iraua boon ana bwai teuana. Titirakinna ibukin ana mwakuri ao tera ae a kakaraoia ngkana akea tabena.
- Kain Aotiteria kanga a aki rang bwaabwai formal kanga a rang casual, a aki akaka oneaia ao a kona mwane ma aine n bwaini kuniaka aika a rang kororo ae a katabuaki bwainakiia n aba tabeua. I Aotiteria a bon uki bwainakin kunkai aikai ma e bon nakon naba te tai ma kanoana, ao e bon aki kona n taraki oneam bwa ai bon tein naba tao anuam ke am iango.

## N te tabo n mwakuri

- Titiraki n taai nako nakon am tia kammwakuri ngkana iai te bwai ae ko aki oota iai n aron am payslip, ke aron katiaan te mwakuri teuana nte tabo n mwakuri ke i tinaniku n aron noran te taokita, aron kabonganam am card ke ngkana iai ae ko itabarara mangaia ao ko tangira te ibuobuoki n katokia.
- Roko iaon te tai n taainako, ao uringnga bwa te rimwi ae 5 te miniti e bon rang bure kakaiaki naba ao kaotan akean am katei. Kain Aotiteria e rang kakawaki irouia te roko iaon te tai. Ko na bon aki naba rimwi nakon am mwakuri.
- Ko riai n roko n am mwakuri iaon te tai ni katoa bong ma ti ngkana ko aoraki. Ngkana ko aoraki, tarebonia am tia kammwakuri bwa e na ataia.

**Uringnga:** Angiia kain Aotiteria a bungiaki n aba tabeua. Kain Aotiteria a roko man aban te aonaaba ae e riaon 200 mwaitina. Tiaki tibwa ngkai ae ko boou ikai.

## 15.4 TE ARO KE TE ONIMAKI N TAMNEI

Aotiteria bon te aba ae akea oin ana aro ao kain Aotiteria ni bane a uki n ira te aro are a bon kan iria. Taian onimaki ke aaro i Aotiteria e moa man aaro n Kiritian, te Buddhism, te Islam, Judaism, te Hinduism ao a mwaiti riki.

Ko na kona n kaei aro n taromauri bwa iai ni kawa nako, a bon tatannako naba aaro n taian kawa n aron te Katorika, te Prysbyterian ke te Kamatu, te Itibong, te Baptist ao ai te Uniting ao te Anglican church.

E na kakaea te tabo n taromauri am tia kammwakuri ae ko kona n nako iai. Ngkana a aki karaoa aei ma ko kan nako n taromauri, e kakawaki bwa ko na titirakinia.



## 16 Te maeka I Aotiteria

### Te boto n iango:

- Aotiteria bon teuana te aba ae moan te bubura kaei ma mwaitin ana botanaomata ae kaania 24 te mirion.
- Ana weather e moa man te kabanea n kabuehue nakon te kabanea n mwaitoro.
- Kina am kawa ao karekei rongorongona ke services aika a kona n reke iai.

#### 16.1 RONGORONGON AOTITERIA

Mwaitia ana bota n aomata Aotiteria ea kania 24 te mirion te aomata. Bon te aba ae e bubura kaei ae abwakina 7.7 te square kilometres ao 4000 te km mai mainiku nako maeao, ao 3000 te km mai meang nako maiaki. Kain raoi te aba ake tenaan Aborigines a kaman maeka ikai n te maan ae riaon 80,000 te ririki.

Moan te kakawaki ana waki n ununuki Aotiteria ibukin rikiraken te economy ke kaubwain te aba. Aio ibukin ae Aotiteria te aba ae moan te bubura ao e kakaokoro ana climate, a unikaki naba ikai bwaai nikabane man te aoranti, tenan berries n tabo ake a mwaitoro i maiakin Aotiteria ao te banana n tabo ake a kabuehue i meangina.

#### 16.2 KANOAN BONG

Aotiteria e rangin bubura ao ibukin aei ao e mwaiti karinatin ana weather bwa e kona ni moa man te tinoo ke te Kamwaitorotoro nakon te kabuehue ae ea bon riao ae arana naba te heat wave. Taabo aika a rang mwaitorotoro bon Tasmania, ao taabo ake i maiakin Aotiteria i New South Wales ao Victoria. Taabo ake a rang kabuehue bon nukan ao maeaon te aba aei. Te summer e moa man Ritembwa nakon Beberuare, autumn man Maati nakon Meei, te winter man Tuun nakon Aokati ao te Spring man Tebetembwa nakon Nobembwa.

#### 16.3 AM COMMUNITY KE AM KAWA AE E BOOU

N taian kawa ake a uarereke riki aia botanaomata ao ko kai kinaaki naba irouia aomata. Taian city centres ao taian tabo n bobwai a bon rang kakawaki naba nakon rikiraken kaubwain ma ana botanaomata Aotiteria.



Am tia kammwakuri e na bon kairiko bwa ko na kinaia kain am kawa are ko maeka iai. Rongorongo riki tabeua iaon taian kawa e kona n reke man te kauntira, public information centres ao libraries. Am tia kammwakuri e na kona naba n tuangko aron karekean facilities n aron te bao n mwamwananga are e na manga bon kabwarabwarai raoi nakoim n am tai ae ko aki tabe iai.

Angjin taian library akea boon aia internet. E ngae n anne ao ko na bae n tii kona n kabongana te kaombiuta nte tai ae eaki maan ao ko na bae n kainanoia n book naba imwain rokom ni kabongana. E kakawaki bwa ko na wareware raoi n taian tua n te library. E na bon nakoim naba renam ma kain am kawa ke am tabo n maeka. Tai maku n titiraki ibukin buokam.

E na bon mwaiti naba am tai are ko na ira buakon iai taian waki inanon te kawa n aron te festival ao a mwaiti riki ake ko na aitara ma ngaai inanon tikum i Aotiteria.

#### 16.4 MANIN AOTITERIA

Ko a bae n tia n ongo are e mwaiti te spider ao te naeta iaon Aotiteria. E koaua aei ao ko riae n nang taratara raoi ngkana ko mwakuri n taian onnaroka. Am tia kammwakuri e na katauraoa te boki iaon aei moarara riki aron taobaraakin te kanganga ngkana iai ae ko aitara ma ngaia.



## 17 Kateimatoan te itiaki ao te maiuraoi I Aotiteria

### Te boto n iango:

- E kakawaki bwa ko na kang amwarake aika ko na marurung iai, bwa e aonga n teimatoa marurungim.
- Taratara raoi ngkana ko na taua te amwarake, bwa ko aonga n aki aoraki ao aonga naba n aki aoraki iai tabeman.
- Kawakin raoi kanam (karin n te aiti baoki taian iriko maiu, te miriki ao a mwaiti riki).
- Kateimatoa te kakaitiaki ni mwengam ao n am tabo n mwakuri bwa ko aonga n aki aoraki ao aaki naba aoraki iai raom.

### 17.1 BOUTOKAAN TE MAIU, TE MARURUNG AO TE RAU I AOTITERIA

E kakawaki bwa ko na kateimatoa marurungim inanon tikum i Aotiteria. Aikai aanga tabeua ae ko kona n kateimatoa iai marurungim.

- Kang amwarake aika a kamarurung ao kamwaita te uanikai, te kariki, te whole grains ao tiaki bwaa i aika a karewerewe, te chocolate ke te soft drink.
- Bwaina te nakonako ao kataia n aki ira te bus ngkana arona bwa eaki rang raroa am tabo n mwakuri.
- Kamarurung n taai nako ao bwaina te takakaro naba n kamarurung.
- Takakaro ma kain te tiim n te rugby, te butiboro te netball bwa e na kai reke iai raoraom.
- Reitaki ma raoraom aika a boou, ao kateimatoa te reitaki ma ake a tiku i abam, aio naba e na kamrurunga am iango.

### 17.2 KATAURAOAN MA KAWAKINAN TE AMWARAKE

Ngkana ko a tibwa tia n kabooa kanam man te supermarket, taraia bwa ko na kawakinna raoi bwa e naaki buakaka ao bwa e aonga naba n tei maan. Tabeua amwarake a tangiria ni kamwaitoroaki n te tai are ko okira iai am auti ngkana ko oki n bobwai—n aron te iriko maiu (te kao, te moa, te ika, te mince meat ao ai bon te miriki ma te cheese). Ngkana ko katukui amwarake aikai n aki kamwaitoroi a na buakaka. Ngkana ko aki kamwaitoroi ma ngke e bong ao koa manga kang, ko kona n poison iai ao n aoraki naba. Nikabane iriko maiu ma amwarake aika a oraora ao aika a tia n kukanaki, a riai ni kamwaitoroaki ngkekei naba imwin karaokii.

Amwarake i Aotiteria a bane n iai aia 'use by date' or 'best before' date. Te 'use by date' nanona ko na riai n aki kana te amwarake anne imwin te date ane e oti. Te 'best before' date nanona e na rang bongana te amwarake ngkana ko kanna imwain te best 'before date'. E na raoiroi ae ko kanna nte bong are imwina naba ma e kakawaki te taratara raoi. Tenan date aikai e nanonaki iai bwa e na bon iraki raoi tuan tararuan



te amwarake n aron ae e na karinaki te miriki nte aitibaoki ao a mwaiti riki. Ngkana ko tangira kanam bwa e na tei maan, kawakinna nte freezer. Uringnga bwa nte tai are ko kaotinakoa iai man te freezer ao ea mara nako, koaki kona ni manga kaokia nakon te freezer bwa ena manga bwaka riki mwaitorona.

Iai taabo I Aotiteria ae a kabuehue ao n aoi. N taabo aikai ao amwarake n aron te kariki e kona n buakaka **imwain** use-by date. E kona n manibinou te kariki, ao ngkana e riki aei, ko riai n karenakoa. Tai ikeikenna naba ngkana ko karinna nte baeki bwa ko nang karenakoa, bwa ko kona n aoraki iai. Ngkana ko mena n taabo aika a kabuehue ao n aoi i Aotiteria, kawakina am kariki nte aiti baoki.

Moan te kakawaki aron tararuaan ma kawakinan amwarake bwa totokoan te aoraki nakoim ma raom n mwakuri nte seasonal work programme. Kakauringga bwa ko na teboka baim n taainako imwain ao imwin ae ko taua te amwarake. Kateimatoa te itiaki ngkana ko karaoi amwarake n aekakin te moa, te iriko maiu ao taian meat ke iriko maiu riki tabeua. E kakawaki bwa ko na karaoi amwarake n aron te moa ma te iriko maiu iaon te bwai n korokoro ae e itiaki. Ao imwain ae ko katauraoi amwarake iaon te bwai n korokoro, karaua raoi irea ao ni kaitiaka am bwai n korokoro nte toobu ma te ran. Imwin tauan amwarake n aron te moa ma te iriko maiu ni baim, kauringga bwa ko na irea raoi baim ma te toobu imwina ao imwain manga tauan riki te amwarake teuana. Nikabane iriko maiu ma amwarake aika a oraora ao aika a tia n kukanaki, a riai ni kamwaitoroaki ngkekei naba imwin karoakii.

### **17.3 TE KAKAITIAKI NTE AUTI KE NTE MWENGA**

Moan te kakawaki kakaitiakan am auti bwa e na tamaroa ao n itiaki n taai nako. Aikai aanga tabeua ae ko kona n kateimatoa iai am tabo n maeka.

- Rikoi maange nikabane ao nori nnen maange bwa a naaki tabukirake.
- Buutii am kau i tinaniku.
- Kaitiaki n waekoa mwin amwarake ake a takanana ke n bwaro.
- Kaoraiai am paper towel ma bwaai n kaitiaki ibukin kaoakin takananan ke mwin amwarake n aron tenaan meat aika oraora.
- Teboki am bwai n amwarake imwin kabonganakia, kamwauii ao karinii ni nmeia.
- Katukui am bareka karau bairei inanon nneia ao tai karaeai iaontano.
- Kabongana n taainako te toobu n uati ao bwaai riki n uaati ngkana ko uatii am kunikai.
- Uatii am bwai ni matu (rabunam ma am sheets, burangketi) bwa enaaki roko te man aoraki are ko kona naba n aoraki iai.
- Tebotebo ni katoa bong.
- Teboki raoi baim imwin kabongan te roki ke te kai nnako tinaniku ao imwain tauan te amwarake.



## 18 Mwaingim nakon am auti ke mwengam ae boou

### Te boto n iango:

- Am tia kammwakuri e na katauraoa ibukim ngkana ko roko i Aotiteria te briefing ke rongorongo ma kamata ni kabane ake a bongana nakoim are ena iai naba inanona rongorongan am kawa ke am community ae ko nang maeka inanona.
- Am tia kammwakuri e na buokiko ni katea waem ao ni karekei am tax file nambwa, kanoaan booma ibukin te taekiti ma te superannuation, kakaean am auti ke am tabo ni maeka, barongaan baom ni mwamwananga nakon ao n oki man te mwakuri.
- Ko na kainanoia n kauka am akaunti n te bangke i Aotiteria bwa e aonga n kona am tia kammwakuri ni kabwaka nako iai boom. E na buokiko naba am tia kammwakuri ni bwaai aikai.
- Kawakinan am tax file nambwa ao am superannuation bwa ko na kainanoi aikai ngkana ko oki rikaaki nakon abam.

### 18.1 TE TABO N MAEKA

Am tia kammwakuri e na buokiko n karekeia am tabo n maeka ma ngke ae ko na kabooa aei ao aio are e na tatauaki man boom. Am tabo n maeka e na riai naba n tamaraa ibukin te maekanaki n aron ae ko na aki ibetutu iai ao ni bon tau ibukin te maeka. Boona naba e riai n tamaraa. Ibukin kairan am iango aron tein boon auti ni maeka, ena bon kania A\$150 n te wiki ao ni kona n bobuaka riki ke n boraraoi ngkana a taraaki bwaai aikai:

- te tabo ae ko maeka iai
- mwaitira auti ni maeka nte tabo anne
- te karinan n auti ao mwaitia aomata ni maeka ma ngke
- e rin boon te iti, te ran ao te gas inanon boon te auti ke e aki.

Te Tautaeka n Aotiteria iai ana kai ni baire ibukin te Seasonal Worker Programme ae e katabui bwaai n aron te ibetutu n maeka. Ngkana ko aki kukurei ma am tabo n maeka ke iai am nano kokoraki, ko riai n maroroakin aikai ma am tia kammwakuri ke tarebonia te **Seasonal Worker Programme information line iaon (02) 6240 5234**. Ko kona naba n tiku n tabo ni maeka tabeua irarikin are e katauraoia am tia kammwakuri ma e kakawaki bwa ko na kaongoa am tia kammwakuri taekan aei bwa e na ataa am tabo ae ko maeka iai ao ni kona naba n reitaki ma ngke iai.

Maekam naba n tabo tabeua irarikin are e katauraoia te tia kammwakuri e kona naba n kariki kanganga n aron reken te bao n mwamwananga. Imwain ae ko waki ni karekeia am tabo ni maeka irarikin are ea tia n katauraoaki e kakawaki bwa ko na kakouaua moa bwa ko bon konaa n mwananga mai iai nakon am tabo ni mwakuri ao n oki, n akea te kanganga.

**Te ran, te iti ao te gas:** Tenaan utilities n aron te ran, te iti ao te gas a kona n rin ke n aki rin inanon boon am auti nte wiki ao ko na riai n kabooi bwai aikai bwa a na tauraoi nakoim n taa'i nako. A kona naba n rang bobuaka ngaia moan te kakawaki bwa ko na tiring mwin te iti ngkana ko aki kabongana ke ngkana ko aki mena n am auti. Tiring taura, te tv, te aircon ao bwai nikabane ake a maiu man te iti n aron naba te burangketi are e maiu man te iti. E kona naba am tia kammwakuri n tatau'ii boon bwaai aikai man boom ngkana ko kariaia.

## 18.2 TE BAO N MWAMWANANGA

**Te bao n mwamwananga ao te kabubuti i Aotiteria:** N tabetai, ko na kainanoia n toka nte public transport. E na bon riai n iai te bao n aron te bus ke te train. Ko na kainanoia n kabooa am ticket, ao kawakina am ticket inanon am tai n mwanganaga n te bus ke te train, bwa ngkana e tuoaki ao akea iroum ao ko kona n kaboa te tuaa ae e buruba.

Taian car i Aotiteria a rangin buti mwaka, n angjiin te tai a kona n buti riaon 110km n te aoa Aio moa tao teniuia te tai butimwaakana nakon taian car i Nuku'alofa, ao Port Vila. N te Northern Territory (NT) iai taabo ae a buti iai car nte maire ae 130km/n te aoa. Ngkana ko kan kabuti car, e na riai n iai am driver's licence ao am car e na riai n registered ke n iai bebwana ke kariaiakana n buti. Taian car a kabubuti iaon anga maingin te kawai.

## 18.3 TE KAMATATA N ROKOM N AM TABO NI MAEKA

N rokom ni mwengam ae e boou e na butimwaiko am tia kammwakuri ao n anganiko rongorongan am mwakuri are ko na karaoia ao am tabo are ko na maeka iai. E na manga bon rinanoi bwaai ake a tia ni maroroakinaki ma ngke am tia kammwakuri. Taan mwakuri ake a matenano kanoan aia katauraoi imwain te mwakuri i Aotiteria ao a oota raoi iai, a na kunea kakukurein te mwakuri i Aotiteria ao n karekea naba kabwaiaia mai iai.

**E rang kakawaki ngkana:** iai te bwai ae ko aki ota iai inanon te boki aei, ke n tain te kaongora ni moan rokom, ko riai n titiraki. E kaungako am tia kammwakuri bwa ko na bwaina te titiraki. Ngkana ko tiku n aki ngongo, e kona n bure am rongorongo ke otam ibukin karoan raoi am mwakuri. E kona naba aio n riki bwa aki manga boutokaan okim nakon te season are imwina.

**Kaoan temanna man te union bwa e na kaongoraeko:** Am tia kammwakuri e na kaoa te tia tei temanna man te union teuana ni katauraoa te kaongora nakoim iaon karinanin aia mwakuri ma aia ibuobuoki naba ae a kona n anganiko. E na ibuobuoki naba nakoim ngkana iai nanom ni kaaina aia union.

**Kaoan te Fair Work Ombudsman bwa e na kaongoraeko:** Am tia kammwakuri tabena naba kaoan temanna man te Fair Work Ombudsman bwa e na kaongoraa iaon inaomatamat ma bwai riki aika ko riai n atai n aron am riai n am tabo n mwakuri, e na katauraoi ibukim naba rongorongan bwaai aikai. E kakawaki bwa ko na ataa rongorongan te Fair Work Ombudsman, ao arom n reitaki ma ngaea ngkana iai am nanokokoraki iaon boom (nora te roki 5).



#### 18.4 KAUKAKIN AM AKAUNTI NTE BANGKE

Teuana te bwai ae rang kakawaki ae ko riai n karaoia ngkana ko roko n am town ae e boou bon kaukan am akaunti nte bangke n Atotiteria. Am tia kammwakuri e na kainanoa am akaunti aio bwa e na karina iai boom ao tamaroan te akaunti bwa e kawakina raoi am mwane ao n angin te tai, ena bebete naba iai kaokakina nakoia am utu.

Ko na kainanoa am passport ke am ID, am address ke aran am tabo n maeka ibukin kaukan am akaunti nte bangke, te building society ke te credit union. Ko na anganaki naba te debit card are ko kona n kabongana n buta am mwane man am akaunti. Ko na anganaki am debit card aio ma raona am ‘PIN nambwa’, are ko na kariina ngkana ko bumwane man te ATM. E kakawaki bwa ko na ataa ao n uringa am PIN nambwa, ma tai kaotia nakon temanna riki.

Kataia kabongana are bon ana ATM am bangke. Ko kona naba n kabonganai ATM ake tabeua ni bumwane ma are ko na tiatinaki te fee (ae tao A\$2). Ngkana ko bobwai man te titoa ko kona n kabobwai n am card ao n bumwane naba iai n akea te tiaati. Te tia bobwai e na oroi am bwai n am card aei ao n anganiko am mwane are ko kainanoia ao aio are ea bon butaki naba man am akaunti nte bangke. E a nakoim am babaire bwa tera am bangke ae ko na rineia bwa ko na kawakina am mwane iai.



## 19 Aron te reitaki ma abam ao am utu

### Te boto n iango:

- Te reitaki ma raoraom ao am utu moan te kakawaki, ao e mwaiti angan karaoa aei. Iai aanga ae a bobuaka riki.
- Kabonganen te internet bon te kabanea n boraoi n ikotaki ma aanga n tareboon ke n kanako rongorongo n akea boona.
- Aanga aika a bobuaka riki bon kabonganen te mobile phone ae boon te tareboon iai nte international e kona n A\$4 n te miniti.

### 19.1 TENAN MOBILE PHONES AO TE REITAKI MA AM UTU

Kabonganen te mobile phone ibukin te reitaki ma am utu e kona n rangin bobuaka. Ko kona naba n bon uota am mobile phone mai abam. Ao ngkana ko aki, te mobile phone ikai boona tao A\$100. Ko kona naba n rinea te deal maibuakon tenaan pre-paid mobile phone deals (SIM) ke te boraraoi riki teuana are ko kona n kaboa boon am tareboon ngkana ko tia n taetae.

Tenan Pre-paid mobile phone deals a rang bebete iai aron babairean am tareboon, ma e kona n rangin bobuaka. Ko riai n titiraki nakon am tia kammwakuri bwa e na buokiko ni kakaea te plan ae e tamaroa, ao n noria naba ma am mobile phone service are ko rinea e mwakuri raoi nte tabo are ko na mwakuri ke n maeka iai.

**E rang kakawaki:** Iai taan mwakuri ae a kabanea te mwane ae e mwaiti iaon boon aia tareboon n aia mobile phone. Ko na mwakuri mwaka i Aotiteria, ao ko na kainanoia n taratara ao n iango raoi bwa ko na aki kabanea am mwane iaon am tareboon ke am phone calls, ae a kona n moa booia man A\$4 n te miniti ngkana ko overseas call.

### 19.2 KABONGANAAN TE INTERNATIONAL CALLING CARD

Ko na bae naba ni kan kabongana te calling card kioina ngkai e boraoi riki ibukin te reitaki ma tinaniku ke nako abam. Boon aio e na bon nakon raroan te aba are ko tareboonia ao ngkana ko tareboon nte bong ke te ngaina. Atai tein taian tiaati n te miniti imarenan are ngkana ko tareboon ao ngkana ea toma am tareboon ao kaokoron te boo n taian card ae na nakoraoi ibukim. Ko kona n karaoa aei ngkana ko rinea raoi am phone card provider nte internet.



### 19.3 TE INTERNET

Te kabanea n materaoi n anga n reitaki ma raoraom ao am utu i abam bon rinanon te email nte internet. Ko kona ni karekea te internet ae akea boona n te library ke n kaboa am tiaati nte tabo n internet. Ko na bae n tiaati naki nte aoa ke n te itera n aoa.

### 19.4 TE VOICE OVER AO TE KANAKO RONGORONGO AE BAITI

Ko kona naba n kabongana te internet n taetae ma am utu ao raoraom ao e na boraoi riki ngkana ko kabonganai bwaai n taetae ake a maiu man te internet. Aron mwakurin aei e karokoa bwanam te internet n te aro ae ko tareboon ma eaki kaboaki boon am tareboon bwa e nako iaan boon te internet. Te bae ko na karoia ko na ti kaboa am internet ibukin te maan ae tao teuana te aoa – ma boona ae tao ti iraua te tara. E materaoi riki aei nakon are ko na bon tareboon n are \$4 n te miniti.

Angjin kaombiuta a bane n iai aia program aio ma ti te bwai ae kainanoaki bwa ko na sign up ke ko na kauka am akaunti ae boou ma aram ae ko na kinaki iai ao ko tuangia naba am utu bwa a na kauka naba aia akaunti n aekakim ma aram ae ko na kinaia iai. Ko kona ngkanne n email nakon am utu ao bairea te tai are kam na taetae iai n taai are kam kona n kaai n toma nakon te internet iai. Kauringnga naba are e kaokoro tain Aotiteria ma abam.

Ko kona naba n karekea te application ibukin te instant messaging ke te kanako rongorongo ae baiti, ngkana iai am internet. Taian program aikai akea boon kabonganakiia ngkana kam kan text ke n kanako tamnei ke video iaon te internet. Ko na kainanoa am utu bwa ena karekea naba ana program aei bwa kam aonga n uaia n reitaki iai.



## 20 Tera ae ko na karaopia n tain te kanganga

### Te boto n iango:

- N tain te kanganga/kabuanibwai, **tarebonia 000**. E free te call aei.
- Te nambwa ae 000 ena katomako ma te bureitiman, te tabo n tiri ai ao te ambulance.

#### 20.1 TERA AE KO NA KARAOIA N TAIN TE KANGANGA

Ngkana ko tarebonia 000, ko na titirakinaki bwa ko kainanoa te ambulance, te tabo n tiri-ai ke te tabo n bureitiman. Ko riai n atonga aran te service are ko kainnanoia: Te tabo n bureitiman, te ambulance ke te tabo n tiri-ai.

**Uringnga:** ti tareboonia **000** ngkana iai te kabuanibwai. Ngkana e aki raoiraoi am taetae n imatang, kangai ‘Interpreter’ ao aran am taetae.

- Angania aram, am atureti ke te tabo ae ko mena iai ao nambwan am tareboon.
- Tuangia te bwai ae e riki ao e riki iaa.
- Ngkana ko nako n nano ao ko aki ataia bwa tera ae ko na taekinna, tai katuka am tareboon ma taua bwa e na kona te operator n mwakuria man am rain bwa ko tareboon mai ia ao a kona n karokoa te buoka n te tai ae waekoa.
- Te ambulance bon ti ibukin taian kabuanibwai.
- Am health insurance iai naba inanona boon kabonganan te ambulance.





## 21 Karekean taian kataneiai i Aotiteria

### Te boto n iango:

- Iaan te kammwakuri ae te Seasonal Worker Programme, ko kona naba n karekea te training ke kataneiai ake a na buoka rikiraken rabakaum ma am konabwai n am mwakuri.

#### 21.1 TE KATANEIAI AO KARAKAAN TE RABAKAU I AOTITERIA

Karakaan am rabakau ke am tarena n am mwakuri bon moan te kakawaki iroun te kammwakuri ae te Seasonal Worker Programme ao rabakau ake ko karekei a na buoka rikirakem n am mwakuri ao n reireim ngkana ko oki nako abam.

Ni karekean taian kataneiai iaan te Seasonal Worker Programme, ko kona n manga tibwauaa otam ma rabakaum are e na buoka rikiraken abam ao bon rikirakem naba n te reirei ke n te mwakuri.



## 22 Te oki rikaki nakon abam

### Te boto n iango:

- Imwain okiran abam, am tia kammwakuri e na anganiko te 'Pre-return briefing' bwa ko aonga n atai bwaai aika ko riai n karaoi imwain okiran abam.
- Maroro ma am tia kammwakuri ngkana e ataia bwa ko na manga kainanoaki irouia nte season are imwina ke e aki.
- Kauringnga n kawakina am tax file nambwa nte tabo ae na mano raoi iai n te aro bwa ko uringa nnena ao e kakai reke ngkana ko a manga oki kaua n mwakuri.
- Uringnga naba n kawakina am superannuation nambwa nte tabo naba ae mano raoi iai bwa ko aonga n kona n karekea mwanena ngkana ko oki nako abam.
- Ko kona n karekea te debrief ke te maroro nakoim iaon aron mwakurim nte waki n kammwakuri aei bon i Aotiteria ao i abam ngkana ko oki. E kakawaki bwa ko na bwaina te koaua.

### 22.1 TE MARORO IMWAIN TE OKI RIKAKI NAKON ABAM

Ai te tai ngkai n iango imwain te oki rikaki nako abam. Ngkana ko wareka aei ni moan mwanangam nacomai, ko na bon rang mimi ni baitiin te tai. Imwain okiran abam, ko na anganaki te pre-return briefing ke te maroro imwain okim iroun am tia kammwakuri.

Am tia kammwakuri e na taetae naba ma ngke iaon bwaai aika ko riai n karaoi imwain okiran abam. Aio are e na reke naba iai kanoan booma ibukin am superannuation. Ko aki kainanoia n kanoaa te booma ibukin te taekiti.

Ko kona naba n titirakinaki bwa ko na anga am feedback ke rongorongan am mwakuri are ko a tia n waki inanona. Moan te kakawaki bwa ko na taekina raoi te koaua. Aio are e na ibuobuoki nakon te Tautaeka n Aotiteria bwa ena manga taraa riki te waki n kammwakuri aio ao n katamaroa nakon taai aika a na roko. Ngkana ko anga am kaeka ae koaua, ko na buoka te Seasonal Worker Program bwa e na tamaroa riki ao ko na bon kanakoraoa naba am mwakuri nakon taai aika a na roko.

Imwain ae ko mwananga n okira abam, ko riai n:

- angan am tia kammwakuri am contact ke aron te reitaki ma ngke ngkana e kainanoiko bwa ko na manga oki n tenaan season aika a na roko
- karekea naba ana contact am tia kammwakuri bwa ko na kainanoia ngkana iai te kanganga ni karekean am superannuation
- kauringnga n korea am tax file number ao am superannuation nambwa ao kawakin raoi bwa ane ko na kainanoi
- ngkana ko na manga oki nako Aotiteria, katuka am akaunti nte bangke bwa e na uki. Aio e kona naba n buoka baitiin reken am superannuation, riki ngkana iai mwangan am bangke aei i abam. Irarikin anne ao e kona naba n rang bubura te tiaati irouia bangke tabeua ngaia are kakaea raoi rongorongan aei.



## 22.2 ROKOM I ABAM

N rokom i abam, e na bon bae am tautaeka ni kan manga maroro ma ngke. E kakawaki bwa ko na bwaina te koaua ao n anga kaeka aika etiruru. Ko riai naba n maroro ma am tautaeka aron am superannuation ma ana ibuobuoki am tia kammwakuri i Aotiteria ibukin kaokakina nakoiim ke ngkana ko tangiria bwa e na kawakinaki n am akaunti nte bangke.

## 22.3 KABONGANAN AM MWANE

Tera ae ko na kabongana am mwane iai? E na ibuobuoki ngkana ko oki rikaki nakon bwaai ake ko korei ni moan rokom i Aotiteria bwa tera bwaai ae ko kan kakoroi nanoia man am mwakuri i Aotiteria. Tiaki ngkoa ko kan kareke mwane ibukin katean am bitineti, ke buokan rooia natim nte reirei? Ke ibukin boon am tianaraita?

Tera nako bukin am karekemwane, uringnga bwa ko a tia n mwakuri mwaka ibukin am kareke mwane ao ko riai n kabongana raoi naba ma te wanawana.

## 22.4 TE KATAURAOI NAKON TE SEASON ARE IMWINA

Ngkana ko a tia n mwakuri korakora n tikum i Aotiteria ao ko a tia n rang kakukureia am tia kammwakuri, ko kona ni manga oki kaua. Ko na manga kainanoia n apply riki rinanon te Tautaeka n te botaki ni mwakuri are tabena te kammwakuri aei. Ko na manga rinanon naba te katauraoi are ko a tia n rinanona mai mwaina - ni manga karekea am visa, kabooan am visa ma am application charge, karaoan am tutuo a a mwaiti riki. E kona naba abam n titiraki bwaai riki tabeua bwa ko na kakoroi nanoia imwain ae ko kona ni manga ira riki buakon te kammwakuri aei.

Ko kona n kariaiakaki bwa ko na manga apply riki ibukin te kammwakuri riki iaan te waki n kammwakuri aei ngkana:

- ko iri nanon bwaai ake a kainanoaki ibukin te visa
- e kukurei am tia kammwakuri n am kekeiaki
- akea te bwai ae ko karaoia ae na uruana tamaroam ao tamaroan abam nte waki n kammwakuri aei
- iai kainanoan kammwakurakim riki i Aotiteria

Ngkana ko kan mwakuri riki i Aotiteria ao ko na bae ni kan kaikoa am mwane teutana ibukin manga am kabanemwane riki ibukin te visa ao a mwaiti riki, n te aro are e karako naba ae na manga tataua am tia kammwakuri man am bwakabwai.

Ara kantaninga bwa ko a tia n rang kukurie ni mwakuri bwa te seasonal worker ngke i Aotiteria ao bwa am karekemwane ao rabakaum ake ko karekei, a riki bwa kabwaiam ma abam.

## Rongorongo aika a kakawaki ibukia seasonal workers

Taikan te kiba	Rongorongona
Te bong are ko na roko iai i Aotiteria	
Te bong are ko na oki iai nakon abam	
Rongorongon te kiba ao nambwan te kiba – te roko	
Rongorongon te kiba ao nambwan te kiba – te nako	
Te kambwana n wanikiba	

Taikan te Health Insurance	Rongorongona
Aran te kambwana	
Am member nambwa	

Taikan te taekiti	Rongorongona
Te tax file nambwa	

Taikan te superannuation	Rongorongona
Nambwan te superannuation	
Te kambwana n superannuation	
Te Australia Business Nambwa ibukin te Superannuation (ABN)	

Taikan te Bangke	Rongorongona
Rongorongon te Bangke	
Te Kambwana ni Bangke (Nora te roki 11)	

Taikan te passport	Rongorongona
Nambwan te passport	
Ningai ae e na bane iai tain te passport	

Tareboon: +61 2 6240 5234  
Te rain ae tawe n te tareboon i bukin te Waaki  
ni Kamwakuri (i Aotiteria) 1800 515 131  
Email: [seasonalworker@employment.gov.au](mailto:seasonalworker@employment.gov.au)  
[Facebook.com/SWPAus](https://Facebook.com/SWPAus) | Twitter @SWPAustralia  
[www.employment.gov.au](http://www.employment.gov.au)

Gilbertese (Kiribati) version September 2019